



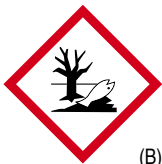
[qr.hilti.com/manual/  
?id=2042503](http://qr.hilti.com/manual/?id=2042503)

English  
Deutsch  
Français  
Italiano  
Nederlands  
Español  
Português  
Danisch  
Norwegian  
Svensca  
Polski  
Čeština  
Slovenčina  
Magyar  
Hrvatski  
Slovenščina  
Български  
Română

## Hilti HIT-HY 200-A



(A, B)























(B)

### Warning

**Contains:** hydroxypropylmethacrylate (A)  
1,4-Butandiol-dimethacrylat (A) dibenzoyl peroxide  
(B) May cause an allergic skin reaction. (A, B)  
Causes serious eye irritation. (B) Very toxic to  
aquatic life with long lasting effects. (B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

<b>1</b>		<b>6</b>		<b>11</b>		<b>16</b>	 t <sub>cure</sub>
<b>2</b>		<b>7</b>		<b>12</b>		<b>17</b>	 t <sub>roughen</sub>
<b>3</b>		<b>8</b>		<b>13</b>		<b>18</b>	 t <sub>blowing</sub>
<b>4</b>		<b>9</b>		<b>14</b>		<b>19</b>	
<b>5</b>		<b>10</b>		<b>15</b>	 t <sub>work</sub>	<b>20</b>	

**en** 1 Uncracked concrete; 2 Cracked concrete; 3 Dry concrete; 4 Water saturated concrete; 5 Waterfilled borehole in concrete; 6 Threaded rod, Threaded sleeve; 7 Rebar; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Hammer drilling; 11 Hollow drill bit; 12 Diamond core; 13 Roughening tool; 14 Temperature of concrete; 15 Working time; 16 Curing time; 17 Roughening time; 18 Blowing time; 19 ECO mode; 20 Automatic filter cleaning

**de** 1 Ungerissener Beton; 2 Gerissener Beton; 3 Trockener Beton; 4 Wassergesättigter Beton; 5 Wassergefülltes Bohrloch in Beton; 6 Gewindestange, Gewindestülpe; 7 Bewehrungsstange; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Hammerbohren; 11 Hohlbohrer; 12 Diamantbohrer; 13 Aufrauwerkzeug; 14 Temperatur des Betons; 15 Verarbeitungszeit; 16 Aushärtezeit; 17 Aufrauzeit; 18 Ausblaszeit; 19 ECO Modus; 20 Automatische Filterreinigung

**fr** 1 Béton non lézardé; 2 Béton lézardé; 3 Béton sec; 4 Béton saturé d'eau; 5 Trou dans le béton rempli d'eau; 6 Tige filetée, Douille filetée; 7 Armature métallique; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Percage avec percussion; 11 Foret creux; 12 Forage au diamant; 13 Outil de rugosification; 14 Température du béton; 15 Temps de manipulation; 16 Temps de durcissement; 17 Temps de rugosification; 18 Temps de soufflage; 19 Mode ECO; 20 Nettoyage automatique du filtre

**it** 1 Calcestruzzo non fessurato; 2 Calcestruzzo fessurato; 3 Calcestruzzo secco; 4 Calcestruzzo saturo d'acqua; 5 Foro pieno d'acqua nel calcestruzzo; 6 Asta filettata, Manicotto filettato; 7 Ferri di armatura; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Foratura con percussione; 11 Foratura con punta diamantata; 13 Utensile di irruvidimento; 14 Temperatura del calcestruzzo; 15 Tempo di lavorazione; 16 Tempo di indurimento; 17 Tempo di irruvidimento; 18 Soffiando il tempo; 19 Modalità ecologica; 20 pulizia automatica del filtro

**nl** 1 Niet-gesch-eurd beton; 2 Gescheurd beton; 3 Droog beton; 4 Met water verzadigd beton; 5 Met water gevuld boorgat in beton; 6 Draadeind, Schroefmof; 7 Wapeningstaal; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Boorhameren; 11 Holle boor; 12 Diamantbooren; 13 Opruwgereedschap; 14 Temperatuur van het beton; 15 Verwerkingstijd; 16 Uithardingsstijd; 17 Opruwtijd; 18 Blaasstijd; 19 Eco-modus; 20 automatische filterreiniging

**es** 1 Hormigón no fisurado; 2 Hormigón fisurado; 3 Hormigón seco; 4 Hormigón saturado de agua; 5 Taladro lleno de agua en hormigón; 6 Varilla roscada, Manguito roscado; 7 Barras corrugadas para armado; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Taladro con percusión; 11 Taladro con broca hueca y aspiración; 12 Taladro con diamante; 13 Utíl de rugosidad; 14 Temperatura del hormigón; 15 Tiempo de ajuste; 16 Tiempo de fraguado; 17 Tiempo de rugosidad; 18 Tiempo de soplado; 19 Modo ECO; 20 Limpieza automática del filtro

**pt** 1 Betão não fissurado; 2 Betão fissurado; 3 Betão seco; 4 Betão saturado de água; 5 Furo em betão cheio de água; 6 Barra roscada, Casquilho roscado; 7 Ferros de armadura; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Perfurar de martelo; 11 Broca de coroa oca; 12 Perfurar com equipamento diamantado; 13 Ferramenta de rugosidade; 14 Temperatura do betão; 15 Tempo de trabalho; 16 Tempo de cura total; 17 Tempo de rugosidade; 18 Tempo de sopra; 19 Modo ECO; 20 Limpeza automática do filtro

**da** 1 Ikke-rvnet beton; 2 Rvnet beton; 3 Torr beton; 4 Vandmættet beton; 5 Vandfyldt borehul i beton; 6 Gvindstang, Gvindmuffe; 7 Armeringsjern; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Hammerboring; 11 Hulbor; 12 Diamantboring; 13 Oprkredsning-værktøj; 14 Betonens temperatur; 15 Bearbejdningsstid; 16 Hærdningsstid; 17 Oprkredsningstid; 18 Blæsetid; 19 Øko-listand; 20 automatisk filterrensning

**no** 1 Ikke sprukket betong; 2 Sprukket betong; 3 Torr betong; 4 Vannmettet betong; 5 Vannfylt borehull i betong; 6 Gjengestang, Gjengehylse; 7 Armeringsstål; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Hammerboring; 11 Hulbor; 12 Diamantboring; 13 Skrubbeverktøy; 14 Betongens temperatur; 15 Bearbejdningsstid; 16 Hærdetid; 17 Skrubbetid; 18 Blåser tid; 19 Øko-modus; 20 automatisk filterrennig

**sv** 1 Ej sprucken betong; 2 Sprucken betong; 3 Torr betong; 4 Vattenmätt betong; 5 Vattenfylt hål i betong; 6 Skruvstift, Gånghylsa; 7 Armeringsjärn; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Hammarboring; 11 Rörbor; 12 Diamantboring; 13 Uppruggnings-verktyg; 14 Betongens temperatur; 15 Bearbetningsstid; 16 Hårdningsstid; 17 Uppruggningsstid; 18 Blåstid; 19 Eko läge; 20 automatisk filterrengöring

**pl** 1 Beton niespekany; 2 Beton spekany; 3 Beton suchy; 4 Beton nasycony wodą; 5 Wywiercony otwór w betonie wypelnionym wodą; 6 Pręt gwintowany, Tuleja gwintowana; 7 Pręt zbrojeniowy; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Wiercenie udarowe; 11 Wiertło otworzone; 12 Wiercenie diamentowe; 13 Narzędzie do uszorstniania powierzchni; 14 Temperatura betonu; 15 Czas zelowania; 16 Czas utwardzania; 17 Czas uszorstniania; 18 Czas dmuchania; 19 Tryb ekologiczny; 20 automatyczne czyszczenie filtra

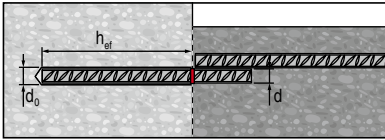
**cs** 1 nepopraskaný beton; 2 popraskaný beton; 3 suchý beton; 4 mokrý beton; 5 otvory vyvrátané do betonu naplněné vodou; 6 Žávitová tyč, Žávitová objímka; 7 Ocelová výztuž; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 vrtání s příklepem; 11 Dutý vrták; 12 diamantové vrtání; 13 zdrsňovací nástroj; 14 Teplota betonu; 15 doba zpracovatelnosti; 16 doba vytvrzení; 17 doba zdrsňování; 18 Čas foukání; 19 Režim Eco; 20 automatické čištění filtra

**sk** 1 Zpracovatelný; 2 Betón s trhlinami; 3 Suchý betón; 4 Vodou nasýtený betón; 5 Vodou naplnený otvor vyvrátený do betónu; 6 Žávitová tyč, Žávitová objímka; 7 Ocelová výstuž; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Vrtanie s príklepom; 11 Dutý vrták; 12 Diamantové vrtanie; 13 Zdrsňovací nástroj; 14 Teplota betónu; 15 Čas spracovania; 16 Čas na vytvrdenie; 17 Čas zdrsňovania; 18 Čas fúkania; 19 Eko režim; 20 automatické čistenie filtra

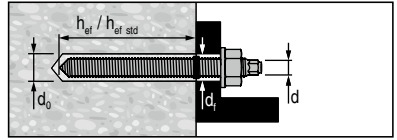
- hu** 1 repedezettellen beton; 2 repedezett beton; 3 Száraz beton; 4 Vízrel telített beton; 5 Vízrel felt tart betonban; 6 Menetes rúd, Menetes hüvely; 7 Betonvas; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Üvefűrész; 11 Üreges fűrész; 12 Fűrész gyémántkoronával; 13 Erdesítő szerzszer; 14 A beton hőmérséklete; 15 Feldolgozóhátsági idő; 16 Kikeményedési idő; 17 Erdesítési idő; 18 Puhulási idő; 19 Eco mód; 20 automatikus szűrőztetés
- hr** 1 nenapuknuti beton; 2 napuknuti beton; 3 suhi beton; 4 vodom zasiceni beton; 5 vodom ispunjena busotina u betonu; 6 navojna šipka, čahura s navojima; 7 amirano željezo; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 udarno bušenje; 11 šuplje svrdlo; 12 dijamantno bušenje; 13 Alat za hrapavljenje; 14 temperatura betona; 15 vrijeme obrade; 16 vrijeme strujnjavanja; 17 Vrijeme hrapavljenja; 18 Vrijeme puhanja; 19 Ekološki način rada; 20 automatsko čišćenje filtera
- sl** 1 Nerazpokan beton; 2 Razpokan beton; 3 Suh beton; 4 Vlažen beton; 5 Z vodom napolnjena izvirna v betonu; 6 Navojni drog, Navojna puša; 7 Armaturno željezo; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Udarni sveder; 11 vrtli sveder; 12 Diamantno vrtanje; 13 Orodje za hrapavljenje; 14 Temperatura betona; 15 Reakcijski čas; 16 Čas strjevanja; 17 Čas nahrapavljenja; 18 čas pihanja; 19 Eko način; 20 samodejno čiščenje filtra
- bg** 1 Ненапукан бетон; 2 Напукан бетон; 3 Сух бетон; 4 Наситен с вода бетон; 5 Напълнен с вода провивен отвор в бетон; 6 Арматурна връзка, Втулка с ребра; 7 Арматура; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Пробиване с чук; 11 чук средно; 12 Пробиване с диамантен средно; 13 Инструмент за награване; 14 Температура на бетона; 15 Време на обработване; 16 Време на твърдяване; 17 Време на награване; 18 Време за разпенване; 19 Еко режим; 20 автоматично почистване на филтъра
- ro** 1 Beton nefisurat; 2 Beton fisurat; 3 Beton uscat; 4 Beton saturat cu apă; 5 Orificii de găurire umplut cu apă în beton; 6 Tijă filetată, Manșon filetat; 7 Armătură metalică; 8 HAS-D; 9 HIT-Z, HIT-Z-R; 10 Găurire cu percutie; 11 burghiu cu canal interior; 12 Găurire cu diamant; 13 Accesoriu de asperizare; 14 Temperatura betonului; 15 Timpul de prelucrare; 16 Timpul de întărire; 17 Timp de asperizare; 18 Timp de sulfare; 19 Mod Eco; 20 curățarea automată a filtrului

**AE** Hilti Emirates L.L.C. Dubai Investment Park AE-Dubai Tel +971 800 44584 // **AL** Hilti Albania Sh.p.k. Rruga Vllazëmiri Tiranë – Albania Tel +355 68 604 6245 // **AR** Hilti Argentina S.R.L. Profesor Manuel Garcia 4760 B1605 BIB - Munro AR-Buenos Aires Tel +54 11 4721 4400 // **AT** Hilti Austria Ges.m.b.H. Altmannsdorferstr. 165 Postfach 316 AT-1231 Wien Tel +43 1 66101 // **AU** Hilti (Aust.) Pty. Ltd. Level 5, 1G Homeshub Bay Drive Rhodes N.S.W. 2138 Tel +61 131 292 // **BA** Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo Dobrinjska 7 BA-71000 Sarajevo-lidža Tel +387 33 761 100 // **BE** Hilti Belgium N.V./S.A. Z 4 Broekvooi 220 1730 Asse Tel +32 2 467 7911 // **BG** Hilti (България) EOOD ж.к. Младост 4 1766 София - България Tel +359 2 976 00 11 // **BR** Hilti do Brasil Comercial Ltda Al. Rio Negro, 500 - Torre A, 9º andar 06454-000 Barueri, SP - Brasil Tel +55 11 4134 9000 // **BY** Hilti By 18-й км, 2 (около д. Слобода), помещеніе 1-34 Дзержинский район, P-1, 222750 Минская область, Т-375 17 510 21 65 // **CA** Hilti (Canada) Corp. 2360 Meadowpine Boulevard Mississauga, Ontario L5N 6S2 Tel +1 905 813 9200 // **CH** Hilti (Schweiz) AG Soosstrasse 61 CH-8134 Adliswil Tel +41 0844 84 84 85 // **CL** Hilti Chile Ltda. Av. Apoquindo 4501, piso 13, Las Condes 752000 Santiago Tel +562 655 3000 // **CN** BR Tower 2, No.58 Yao Yuan Rd., Pudong District, Shanghai +上海市浦东新区耀元路58号2号楼8楼 // **CR** Supersta S.A. 200 Mts. Oeste de Matra la Uruca CR-San José Tel +506 2255 1044 // **CS** Hilti SMN d.o.o. Djorđa Stanojevića 14 CS-11000 Belgrade Tel +381 11 3534400 // **CY** Cyprus Trading Corp. Ltd. Domex Operations Côté House, Athalassa P.O. Box 21744 CY-1589 Nicosia Tel +357 22 740 340 // **CZ** Hilti CR spol. s r.o. Uhrneveska 734 P.O. Box 29 CR-25243 Prag-Pruhonice Tel +420 2 611 95 611 // **DE** Hilti Deutschland AG Hiltstr. 2 D-86916 Kaufering Tel +49 8191 90-0 // **DK** Hilti Danmark A/S Starmholmen 157 DK-2650 Hvidovre Tel +45 44 88 8000 // **DZ** Hilti Construction Equipments EURL, 14 Lotissement Mehdieddine Sidj Hassen, Cheraga, Alger, T +213 23 360 599 // **EE** Hilti Eesti OÜ Mustamäe tee 46 EE-0014 Tallinn T +372 626 0080 // **ES** Hilti ESPAÑOLA, S.A. Camino Fuente de la Mora, 1-3a planta 28050 Madrid - España T +34 902 10 04 75 // **FI** Hilti (Suomi) OY Virkatie 3 P.O. Box 164 FIN-01510 Vantaa Tel +358 9 47870 0 // **FR** Hilti France S.A. Rond Point Mérouville 1, rue Jean-Marc 78778 Magny-les-Hameaux Tel +33 825 01 05 05 // **GB** Hilti (Gr Britain) Ltd. 1 Trafford Wharf Road Trafford Park GB-M17 1BY Manchester Tel +44 161 886 1000 // **GR** Hilti Ελλάς ΑΕΕ Λ. Κούνζης 15123 Μαρούσι, Αθήνα - Ελλάδα T +30 210 288 6000 // **HK** Hilti Asia Ltd. 701-704, 7/F, Tower A Manulife Financial Centre 223 Wing Yip Street, Kwun Tong Kowloon Tel +852 27734 700 // **HR** Hilti Croatia d.o.o. Ljudevita Posavskog bb HR-10360 Sesvete Tel +385 1 2030 777 // **HU** Hilti (Hungária) Szolgáltatási Kft. Bécsi út 271 4th floor (Forum Office) HU-1037 Budapest Tel +36 1 4366 300 // **ID** P.T. Hilti Nusantara Gedung 11 GCS Kawasan Komersial Cilandak Jl. Raya Cilandak KKO Jakarta 12560 Tel +62 21 789 0850 // **IE** Hilti (Fastening Systems) Limited Unit C4 North City Business Park Finglas IRL-Dublin 11 Tel +353 188 64101 // **IL** Hilti (Israel) Ltd. 6 Ravinsky St. Ind. Zone Sgula P.O.Box 2650 49125 Petach Tikva Tel +972 3930 4499 // **IN** Hilti India Private Limited F-904, Okhla Industrial Estate Phase 1 New Delhi 110 020 Tel +911 42 110 020 // **IT** Hilti Italia S.p.A. Piazza Mantovani 20 IT-20090 Sesto San Giovanni (Milano) Tel +39 02 212 72 // **JP** Hilti ヒルティ株式会社 神奈川県横浜市都筑区茅ヶ崎南2-6-20 242-8550 〒 - 日本 T +81 45 943 6211 // **KO** 7th floor, 12 Beopwon-ro 11-gil (Hanyang Tower), Songpa-gu, Seoul 서울시 송파구 법원로 11길 12 (한양타워) 7층 T 080-220-2000 (수신자 부담) // **KZ** Hilti Kazakhstan LLP Tabachno-Zavodskaya str. 20 KZ-050050 Almaty Tel +7722 980180 // **LI** Hilti (Schweiz) AG, Adliswil, Zweigniederlassung Schaan Im alten Riet 102 FL-9494 Schaan Tel +423 232 45 30 // **LT** Hilti Complete Systems UAB, Radium g. 1 03154 Vilnius - Lietuva T +370 520 65 55 // **LV** Hilti Services Limited Mikūlasa iela 224 1004 Rīga - Latvia T +371 67800673 // **MA** Hilti Maroc 6, Allée des Cyrènes Av. Sebâa MA-Casablanca Tel +212 522 67 08 00 // **MX** Hilti Mexicana, S.A. de C.V. Jaime Balmes 8, Oficina 102, Ter Piso Col. Los Morales Polanco Del. Miguel Hidalgo MEX-Mexico City 11510 Tel +5255 5867-1600 // **MY** Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd. 9 & 11 Jalan P1/20 Bandar Sunway Malin-M4L150 Petaling Jaya Tel +60 3 5633 8583 // **NL** Hilti Nederland B.V. Leeuwenhoekstrat 4 NL-2652 XL Berkel en Rodenrisj Tel +31 10 5191111 // **NO** Motek AS Oestre Aker vei 61 Postboks 81, Oekern NO-0508 Oslo 5 Tel +47 23052050 // **NZ** Hilti (New Zealand) Ltd. 525 Great South Road 1050 Penrose, Auckland P.O.Box 112-030 Penrose NZ-Auckland Tel +64 9 526 7783 // **PH** Hilti (Philippines) Inc. 2256 Pasong Tamo Extension EDSA, Brgy. Magallanes 1224 Makati City T +632 784 7100 // **PL** Hilti (Poland) Sp. z o.o. ul. Pulawska 491 PL-02-844 Warszawa Tel +48 22 320 5500 // **PT** Hilti (Portugal) Produtos e Serviços Lda, Rua da Lionesa, nº 446, Ed. C39 PT-4665-671 Leça do Balio Tel +351 808 200 111 // **RU** Hilti Qatar W.L.L. Souq Al Rawda Salwa P.O. Box 24097 Doha Ad Dawhah - Qatar T +974 4406 3600 // **RO** Hilti Romania S.R.L. Parcelul Industrial Bucharest West, EQUEST LOGISTIC CENTRE Modul [E1], Unitatea Logistica Independenta: B 1 Comuna Dragomiresti-Vale, SA Dragomiresti-Deal Strada DE 28711 RO-077096 Judetului Ilfov Tel +40 21 352 30 00 // **RU** ЗАО [ИТИ] Дистрибуция ЛПД, Бизнес парк ЗАО Триньдэу 1434441 г. Москва - Россия T +7 495 792 52 11 // **SA** Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LK King Fahd Street P.O. Box 15830 21454 Jeddah - Saudi Arabia T +966 2 213 4001 // **SE** Hilti Svenska AB Testvägen 1 Box 123 SE-23222 Ärlöv Tel +46 40 539 300 // **SG** Hilti Far East Private Ltd. No 20 Harbour Drive, #06-06B PSA Vista SGP-Singapore 117612 Tel +65 65860303 // **SK** Hilti Slovakia spol. s r.o. Galvanizho'v SK-82104 Bratislava Tel +421 248 221 211 // **SI** Hilti Slovenija d.o.o. Brodšice 18 SLO-12326 Trzin Tel +386 1 56809 33 // **TH** บริษัท ฮิลติ (ไทยแลนด์) จำกัด 1858/107-108 อาคาร อินเทอร์เน็ต ชั้นที่ 21 21060 กรุงเทพมหานคร - Thailand T +66 2 714 5300 // **TR** Hilti İnşaat Mak. Tic. A.Ş. Barbaros Mah. Çiğdem Sok. Ağaçduydu M. Ofisi İstanbul - Türkiye T +90216 44Hilti (444 4584) // **TW** 24F, No. 16 Xinzhan Rd, Bangiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan 新北市板橋區新站路16號24樓 T +886 2 2357 9090 // **UA** Hilti (Україна) Лтд, ул. Хвойки, 15/15 04080 Киев - Украина T +380 44 390 5560 // **US** Hilti, Inc. Legacy Tower, Suite 1000 7250 Dallas Parkway TX 75024 Plano - USA T +1 9724035800 // **ZH** Hilti (South Africa) (Pty) Ltd. 72 Gazelle Avenue Corporate Park ZA-1686 Midrand Tel +2711 2373000

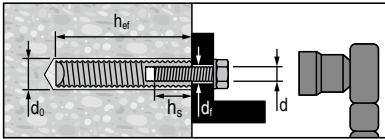
### ① Rebar



### ③ HAS-U, HIT-V

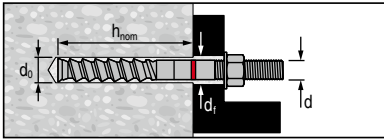


### ② HIS-N, -RN

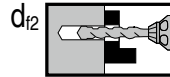
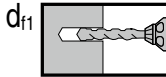
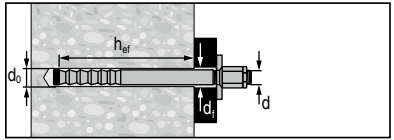


① Rebar		② HIS-N, -RN					③ HAS-U, HIT-V						
d [mm]	$h_{ef}$ [mm]	d [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$d_1$ [mm]	$h_s$ [mm]	$T_{inst}$ [Nm]	d [mm]	$h_{ef, std}$ [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$T_{inst}$ [Nm]	$d_{r1}$ [mm]	$d_{r2}$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]
<b>8</b>	60...250/1000						<b>M8</b>	80	60-160	≤10	11	9	10
<b>8/10</b>	60...250/1000						<b>M10</b>	90	60-200	≤20	14	12	12
<b>10/12</b>	70...250/1000	<b>M8</b>	90	9	8-20	≤10	<b>M12</b>	110	70-240	≤40	16	14	14
<b>12</b>	70...250/1000												16
<b>14</b>	75...1000	<b>M10</b>	110	12	10-25	≤20	<b>M16</b>	125	80-320	≤80	20*	18	18
<b>16</b>	80...1000												20
<b>18</b>	85...1000	<b>M12</b>	125	14	12-30	≤40	<b>M20</b>	170	90-400	≤150	24*	22	22
													24
<b>20</b>	90...1000												25
<b>22</b>	95...1000	<b>M16</b>	170	18	16-40	≤80	<b>M24</b>	210	96-480	≤200	30*	26	28
							<b>M27</b>	240	108-540	≤270	32*	30	30
<b>24/25</b>	96/100...1000	<b>M20</b>	205	22	20-50	≤150							32
<b>26/28</b>	104/112...1000						<b>M30</b>	270	120-600	≤300	37*	33	35
<b>30</b>	120...1000												37
<b>32</b>	128...1000												40

#### 4 HIT-Z














#### 5 HAS-D







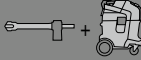



#### 4 HIT-Z

#### 5 HAS-D






d [mm]	$h_{nom}$ [mm]	$T_{inst}^* -Z$ [Nm]	$T_{inst}^* -R$ [Nm]	$d_{f1}$ [mm]	$d_{f2}$ [mm]	d [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$T_{inst}$ [Nm]	$d_{f1}$ [mm]	$d_{f2}$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	HIT-RB	HIT-SZ	HIT-DL	HIT-OHC	TE-YRT	
<b>M8</b>	60-96	10	30	11	9						10	10					
<b>M10</b>	60-120	25	55	14	12						12	12	12	12			
<b>M12</b>	60-144	40	75	16	14	<b>M12</b>	$\geq 100$	30	16	14	14	14	14	14	#387551		
											16	16	16	16			
<b>M16</b>	96-192	80	155	20*	18	<b>M16</b>	$\geq 125$	50	20	18	18	18	18	18		18	
											20	20	20	20		20	
<b>M20</b>	100-220	150	215	24*	22						22	22	22	20	#387552	22	
						<b>M20</b>	$\geq 170$	80	26	24	24	24	24	20			25
											25	25	25	25			25
											28	28	28	25			28
											30	30	30	25			30
											32	32	32	32			32
											35	35	35	32		35	
											37						
											40	40	40	32			

		HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS-N, Rebar		HIT-Z	
[°C]	[°F]	 t <sub>work</sub>	 t <sub>cure</sub>	 t <sub>work</sub>	 t <sub>cure</sub>
-10...-5	14...23	1,5 h	7 h		
> -5...0	> 23...32	50 min	4 h		
> 0...5	> 32...41	25 min	2 h		
> 5...10	> 41...50	15 min	75 min	15 min	75 min
> 10...20	> 50...68	7 min	45 min	7 min	45 min
> 20...30	> 68...86	4 min	30 min	4 min	30 min
> 30...40	> 86...104	3 min	30 min	3 min	30 min

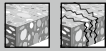
		
h <sub>ef</sub> [mm]	 t <sub>roughen max</sub>	 t <sub>blowing</sub>
0 ... 100	10 sec	30 sec
101 ... 200	20 sec	40 sec
201 ... 300	30 sec	50 sec
301 ... 400	40 sec	60 sec
401 ... 500	50 sec	70 sec
501 ... 600	60 sec	80 sec

	Hilti TE-CD/YD + VC 10/20/40
	Art. No. 337111
	HDM 330/500 HDE 500
	Art. No. 387550

$$t_{\text{roughen}} [\text{sec}] = h_{\text{ef}} [\text{mm}] / 10$$

				HIT-DL	
d <sub>0</sub> [mm]	[mm]	Art. No. 60579	Art. No. 381215		
8...20	60...10d	✓	✓	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 6 m³/h
8...30	< 800	-	✓	✓	
≥ 32	≥ 800	-	-	✓	≥ 6 bar/90 psi @ 140 m³/h

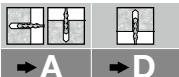
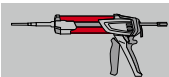
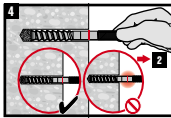
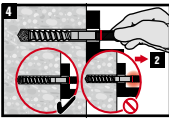
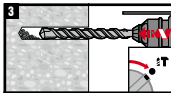
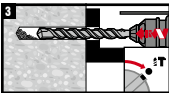
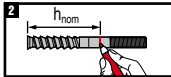
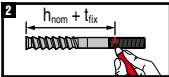
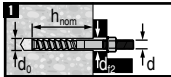
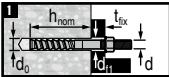
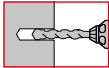
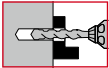
# 1



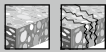
HIT-Z



$d_o$ : 10...22 mm /  $h_{nom}$ : 60 ... 220 mm



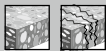
# 2



HAS-D



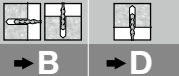
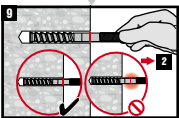
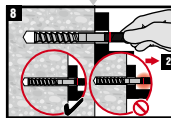
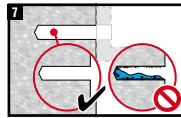
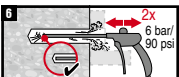
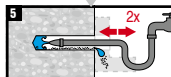
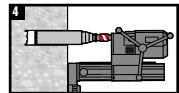
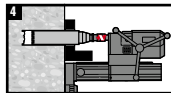
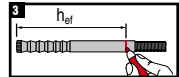
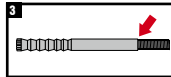
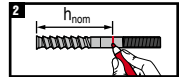
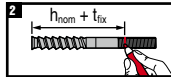
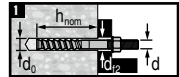
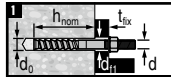
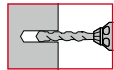
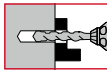
$d_o$ : 14 ... 24 mm /  $h_{nom}$ : 100 ... 220 mm



HIT-Z



$d_o$ : 10 ... 22 mm /  $h_{nom}$ : 60 ... 220 mm



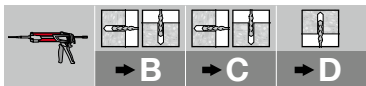
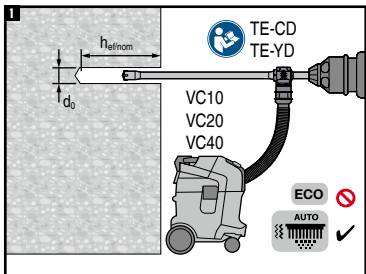
### 3



HIT-Z/HAS-D  
HAS-U, HIT-V  
HIS-N  
Rebar



$d_o$ : 12 ... 35 mm /  $h_{nom}$ : 60 ... 1000 mm



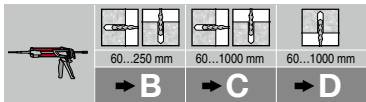
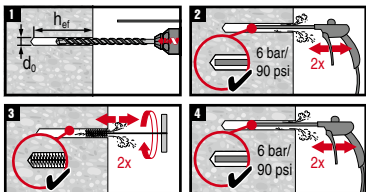
### 4



HAS-D  
HAS-U, HIT-V  
HIS-N  
Rebar



$d_o$ : 10 ... 40 mm /  $h_{nom}$ : 60 ... 1000 mm



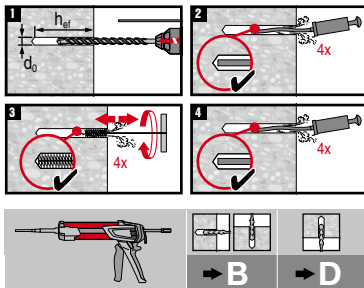
### 5



HAS-U, HIT-V  
HIS-N  
Rebar



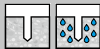
$d_o$ : 10 ... 20 mm /  $h_{nom}$ : 60 ... 10d



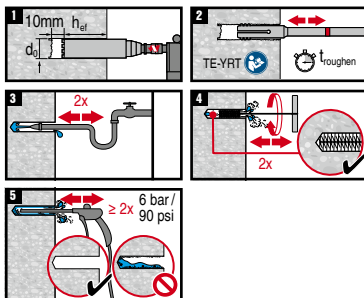
### 6



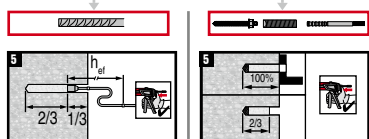
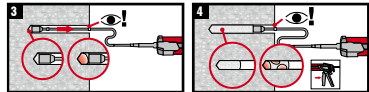
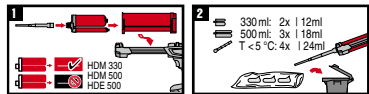
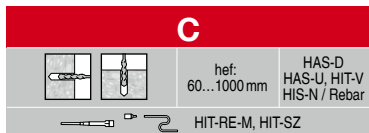
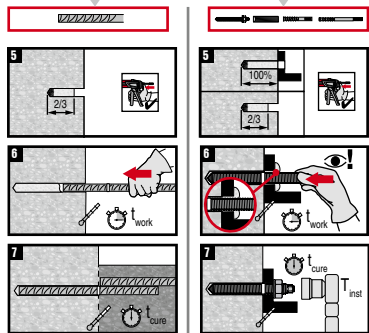
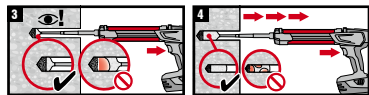
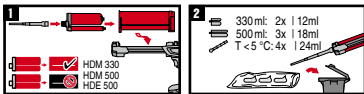
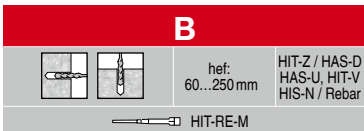
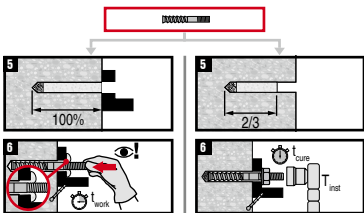
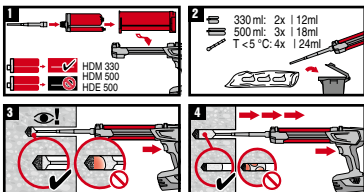
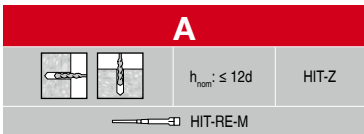
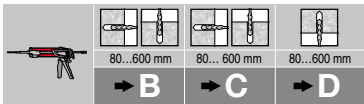
HAS-U, HIT-V  
HIS-N  
Rebar

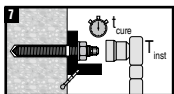
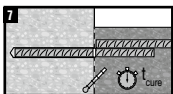
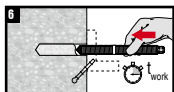
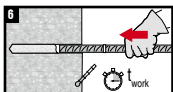


$d_o$ : 18 ... 35 mm /  $h_{nom}$ : 80 ... 600 mm









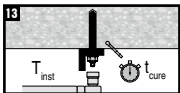
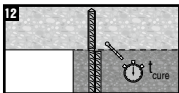
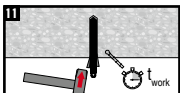
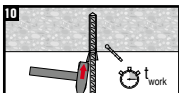
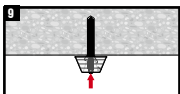
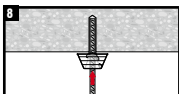
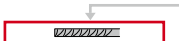
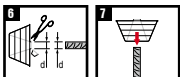
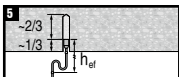
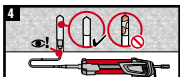
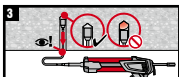
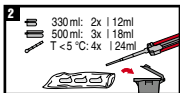
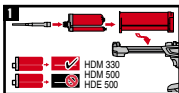
## D



heft/nom: HAS-D, HAS-U,  
60...1000mm HIT-V, HIT-Z,  
HIS-N / Rebar



HIT-RE-M, HIT-SZ



**EN** Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.

## Hilti HIT-HY 200-A

**Contains:** Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Warning** May cause an allergic skin reaction. (A, B) | Causes serious eye irritation. (B) | Very toxic to aquatic life with long lasting effects. (B) | Do not get in eyes, on skin or on clothing. | Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. | IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water. | IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. | If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. | If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

**Disposal considerations:** **Empty packs:** Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot recovery system or EAK waste material code: 150102 plastic packaging **Full or partially emptied packs:** Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations. EAK waste material code: 08 04 09\* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances. or EAK waste material code: 20 01 27\* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.

**Product Information:** Always keep these instructions together with the product even when given to other persons. **Material Safety Data Sheet:** Review the MSDS before use. **Check expiration date:** See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product. **Foil pack temperature during usage:** 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F. **Base material temperature at time of installation:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F; HIT-Z: between +5 °C and 40 °C / 41 °F and 104 °F. **Conditions for transport and storage:** Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F. For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti. **Partly used foil packs must remain in the cassette** and has to be used within **4 weeks**. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and **store within the cassette** under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

Failure to observe these installation instructions, use of non-Hilti anchors, poor or questionable concrete conditions, or unique applications may affect the reliability or performance of the fastenings.

### **⚠ NOTICE**

- ▲ **The surface of the HIT-Z / HAS-D anchor rod must not be altered in any way. Moreover, the thread of HIT-Z must stay free from dirt and dust during the installation procedure.**
- ▲ **The HIT-Z cones must be fully embedded into mortar (especially at minimum embedment). Torque moment must always be applied on HIT-Z nut and washer installed above a solid baseplate laying on concrete.**
- ▲ **Improper handling may cause mortar splashes.** Always wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation. | Never start dispensing without a mixer properly screwed on. | Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit). | Use only the type of mixer (HIT-RE-M) supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way. | Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).
- ▲ **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.** Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table. | The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection. | For blowing out the borehole – blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust. | For flushing the borehole – flush with water line pressure until water runs clear. | For brushing the borehole – only use specified wire brush. The brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced. | Important! Remove all water from the borehole and blow out with oil free compressed air until borehole is completely dried before mortar injection. | Do not exceed the roughening time when roughening the drilled hole!
- ▲ **Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.** If necessary use the accessories / exten-

sions to reach the back of the borehole. I For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer. I In water saturated concrete it is required to set the anchor immediately after cleaning the borehole.

**▲ Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

## DE Verbundmörtel für Betoneisen- und Dübelbefestigungen in Beton.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Enthält:** Hydroxypropylmethacrylat (A), 1,4-Butandiol-dimethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Achtung Kann allergische Hautreaktionen verursachen. (A, B) | Verursacht schwere Augenreizung. (B) | Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. (B) | Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. | Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. | BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. | BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. | Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. | Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.**

**Hinweise zur Entsorgung: Entleerte Gebinde:** Den Mischer aufgeschraubt lassen und über das nationale „Grüner Punkt“ Sammel-system entsorgen. oder EAK-Abfallcode: 150102 Verpackungen aus Kunststoff **Volle oder teilentleerte Gebinde:** Unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall entsorgen. EAK-Abfallcode: 08 04 09\* Klebstoff- und Dichtmassenabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten. oder EAK-Abfallcode: 20 01 27\* Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.

**Produktinformation:** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf, auch wenn Sie es an andere Personen weiter geben. **Sicherheitsdatenblatt** vor der Arbeit beachten. **Haltbarkeitsdatum** (Monat/Jahr) auf dem Verbindungs-teil prüfen. Das Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden. **Gebindetemperatur während des Gebrauchs:** zwischen 0 °C und 40 °C / 32 °F und 104 °F. **Untergrundtemperatur während der Installation: HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** zwischen -10 °C und 40 °C / 14 °F und 104 °F; **HIT-Z:** zwischen +5°C und 40°C / 41°F und 104°F. **Transport- und Lagerungsbedingungen:** Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F. Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti. **Nicht vollständig aufgebrauchte Foliengebände müssen in der Kassette verbleiben** und innerhalb von **vier Wochen** weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig **in der Kassette lagern**. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf werfen.

Das Nichtbeachten dieser Montageanleitung, das Verwenden von Hilti-fremden Ankern, schlechte oder zweifelhafte Beton-eigenschaften sowie Spezialanwendungen können Zuverlässigkeit und Leistung der Befestigungen beeinträchtigen.

### HAHINWEIS

**▲ Die Oberfläche der HIT-Z / HAS-D Ankerstange darf nicht verändert werden.**

**▲ Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.** Bei der Arbeit eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung tragen! I Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen! I Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebundes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten. I Ausschließlich den mit dem Mörtel gelieferten Mischertyp (HIT-RE-M) verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern. I Niemals beschädigte Foliengebände und / oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.

**▲ Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.** Die Hilti Hohlbohrer TE-CD und TE-YD müssen in Verbindung mit einem fachgerecht gewarteten Hilti Staubsauger eingesetzt werden. Angaben zu geeigneten Modellen und zur Saugleistung (Volumenstrom) entnehmen Sie der Zubehörtabelle. I Vor der Injektion müssen die

Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen. | Ausblasen des Bohrlochs - mit ölfreier Luft, bis die rückströmende Luft staubfrei ist. | Ausspülen des Bohrlochs - mit Wasserschlauch bei normalem Leitungsdruck, bis klares Wasser abfließt. | Ausbürsten des Bohrlochs - nur mit passender Stahlbürste. Beim Ausbürsten des Bohrlochs soll an der Bürste ein Widerstand zu spüren sein - falls nicht, ist die Bürste zu klein und muss ausgetauscht werden. | Wichtig! Vor dem Verfüllen mit Mörtel das Wasser aus dem Bohrloch entfernen & mit ölfreier Druckluft ausblasen, bis es vollständig trocken ist. | Beim Aufrauen des Bohrlochs die Aufrauzeit nicht überschreiten!

**▲ Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.** Wenn notwendig dafür die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen. | Bei Überkopf-Anwendungen das Zubehör HIT-SZ verwenden und besonders beim Einführen des Befestigungselementes aufpassen. Überschüssiger Mörtel kann aus dem Bohrloch austreten. Sicherstellen, dass kein Mörtel auf den Anwender tropft. | In wassergesättigtem Beton ist es erforderlich, den Anker sofort nach der Bohrlochreinigung zu setzen!

**▲ Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum Versagen der Befestigung führen!**

## FR Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Contient:** hydroxypropylmethacrylate (A), Diméthacrylate de 1,4-butanediol (A), peroxyde de dibenzoyle (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Attention** Peut provoquer une allergie cutanée. (A, B) | Provoque une sévère irritation des yeux. (B) | Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. (B) | Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. | Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. | **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU:** Laver abondamment à l'eau et au savon. | **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX:** Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. | En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin. | Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.

**Indications de recyclage Emballages vides:** Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national „Point Vert“. ou code déchets EAK : 150102 Emballages en plastique. **Emballages pleins ou à moitié vides:** Les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives. Code déchets EAK : 08 04 09\* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses. ou code déchets EAK : 20 01 27\* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.

**Information produit** Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne. Avant toute utilisation, prendre connaissance de la **fiche de données de sécurité**. **Contrôler la date de péremption** (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser le produit lorsque la date de péremption est dépassée **Température des cartouches souples en cours d'utilisation:** entre 0 °C et 40 °C / 32 °F et 104 °F. **Température du matériau support en cours d'utilisation:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** entre -10 °C et 40 °C / 14 °F et 104 °F. **HIT-Z:** entre +5 °C et 40 °C / 41 °F et 104 °F. **Conditions de transport et de stockage:** dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F. En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti. **Les cartouches souples entamées doivent rester dans le porte-cartouches** et être réutilisées dans les **quatre semaines**. Laisser la buse mélangeuse vissée et stocker la cartouche souple **dans le porte-cartouches** conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

Le non respect de ces instructions de pose, l'utilisation de chevilles autres qu'Hilti, la pose dans un béton faible ou matériau ou des applications particulières peuvent avoir un impact sur la sécurité et la performance de la fixation.

## **AVIS**

- ▲ **La surface de la tige d'ancrage HIT-Z / HAS-D ne doit pas être modifiée.**
- ▲ **En cas de manèment non conforme, il y a risque de projection du mortier.** Lors du travail, porter une protection des yeux, des gants et des vêtements de protection! | Ne jamais commencer l'extrusion si la buse mélangeuse n'est pas vissée! | Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place. | Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier (HIT-RE-M). Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas. | Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.
- ▲ **Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.** Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires. | Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de débris de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants. | Soufflage du trou foré – avec de l'air exempt d'huile jusqu'à ce que de l'air sortant soit exempt de toute poussière. | Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte. | Brossage du trou foré – uniquement avec un écouvillon en acier adapté. Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé. | Important! Avant de remplir de mortier, évacuer l'eau du trou foré et le souffler avec de l'air comprimé exempt d'huile jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec. | Lors du dégrossissage du trou de perçage, ne pas dépasser le temps de dégrossissage!
- ▲ **Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.** Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou. | En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur. | Dans le béton saturé en eau, il s'avère nécessaire de poser la tige d'ancrage immédiatement après le nettoyage du trou percé!
- ▲ **Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!**

## **IT Resina a iniezione per ancoraggi di barre filettate e ferri di ripresa su calcestruzzo.**

### **Hilti HIT-HY 200-A**

**Contiene:** idrossipropilmetacrilato (A), Dimetacrilato di 1,4-butandiolo (A), dibenzoilperossido (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Attenzione** Può provocare una reazione allergica cutanea. (A, B) | Provoca grave irritazione oculare. (B) | Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. (B) | Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. | Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso. | IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone. | IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. | In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico | Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico.

**Avvertenze per lo smaltimento Cartucce vuote:** lasciare il miscelatore avvitato e procedere allo smaltimento mediante il sistema nazionale di „Punti Verdi“. oppure codice rifiuto EAK: 150102 imballaggi in plastica. **Cartucce piene o parzialmente vuote:** smaltire come rifiuti speciali in base alle disposizioni delle autorità competenti. Codice rifiuto EAK: 08 04 09\* adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose. oppure codice rifiuto EAK: 20 01 27\* vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose.

**Informazioni relative al prodotto** Conservare le presenti Istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto, anche quando esso viene affidato a terzi. Prima dei lavori, rispettare la **scheda tecnica di sicurezza**. **Controllare la data di scadenza** (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato. **Temperatura della cartuccia durante l'utilizzo:** tra 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F. **Temperatura del materiale base al momento**

dell'installazione: **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, ferri di ripresa:** tra -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F. **HIT-Z:** tra +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F. **Condizioni di trasporto e stoccaggio:** conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C / tra 41 °F e 77 °F. In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti. **Le cartucce parzialmente utilizzate devono rimanere nel portacartucce** ed essere riutilizzate entro **quattro settimane**. Lasciare avvitato il miscelatore ed stoccare la cartuccia secondo le prescrizioni **lasciandola nel portacartucce**. In caso di riutilizzo, inserire un nuovo miscelatore e scartare la prima pompata.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio, l'utilizzo di ancoraggi di altri produttori, condizioni del calcestruzzo magre o discutibili o applicazioni speciali possono compromettere l'affidabilità o le prestazioni dei bloccaggi.

## **AVVISO**

- ▲ **La superficie della barra di ancoraggio HIT-Z / HAS-D non deve essere modificata.**
- ▲ **Un utilizzo improprio può comportare la fuoriuscita della resina.** Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi, guanti e abbigliamento da lavoro! Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato! Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia inserito saldamente. Usare esclusivamente il tipo di miscelatore (HIT-RE-M) fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore. Non utilizzare cartucce danneggiate e portacartucce danneggiate o sporche.
- ▲ **Carichi insufficienti / potenziale cedimento dell'ancoraggio causato da una pulizia del foro non sufficiente.** Le punte per perforatori Hilti TE-CD, TE-YD devono essere utilizzate in combinazione con un aspiratore Hilti correttamente mantenuto, con modello e capacità di aspirazione (portata volumetrica) come specificato nella tabella degli accessori. Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere puliti da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità. Pulizia ad aria - Effettuare la pulizia del foro insufflando aria priva di olio finché il flusso d'aria non è privo di qualsiasi impurità. Risciacquo del foro - sciacquare con acqua in pressione finché il flusso d'acqua che esce non è privo di impurità. Pulizia con scovolino - solo con adeguato scovolino metallico. Durante la pulizia, si deve avvertire una minima resistenza dello scovolino sulle pareti del foro; in caso contrario, lo scovolino è troppo piccolo e va sostituito. Importante! Prima di iniettare la resina, rimuovere l'acqua dal foro e soffiare con aria compressa priva di olio, finché il foro non risulti completamente asciutto. Quando si irrredisce il foro, non superare il tempo previsto per l'operazione.
- ▲ **Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, per evitare la formazione di bolle d'aria.** Se necessario, utilizzare a tale scopo le apposite prolunghe per poter raggiungere il fondo del foro. In caso di applicazioni a soffitto, utilizzare l'apposito accessorio HIT-SZ e prestare attenzione nel momento dell'installazione della barra. La resina in eccesso può fuoriuscire dal foro. Accertarsi che la resina non coli sull'installatore. Nel calcestruzzo saturo d'acqua è necessario applicare l'ancoraggio immediatamente dopo la pulizia del foro!
- ▲ **La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare il cedimento dell'ancoraggio!**

## **NL** Ankermortel voor bevestiging van betonijzer en pluggen in beton.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Bevat:** hydroxypropylmet-hacrylaat (A), 1,4-Butaan-diol-dimethacrylaat (A), dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Waarschuwing** Kan een allergische huidreactie veroorzaken. (A, B) | Veroorzaakt ernstige oogirritatie. (B) | Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. (B) | Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. | Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. | BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. | BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. | Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. | Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

**Aanwijzingen voor afvalverwerking Geledigde patronen:** De mengtuit laten zitten en via het nationale inzamelsysteem afvoeren. of EAC-afvalcode: 150102 kunststof verpakkingen. **Volle of halfllege verpakking:** Met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval afvoeren. EAC-afvalcode: 08 04 09\* lijm- en kitafval, dat organische oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen bevat. of EAC-afvalcode: 20 01 27\* lakken, drukinkt, lijmen en kunstharzen, die gevaarlijke stoffen bevatten.

**Productinformatie** Bewaar deze handleiding altijd bij het product, en geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door. Voor aanvang van de werkzaamheden de **veiligheidskaart** lezen. De **houdbaarheidsdatum** (maand/jaar) op het verbindingsdeel controleren. Het product mag na de houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt. **Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik:** tussen 0 °C en 40 °C / 32 °F en 104 °F. **Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, wapening:** tussen -10 °C en 40 °C / 14 °F en 104 °F. **HIT-Z:** tussen +5 °C en 40 °C / 41 °F en 104 °F. **Transport- en opslagcondities:** Koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C / 41 °F tot 77 °F. Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti. **Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten in de cassette** blijven en binnen **vier weken** worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift **in de cassette opslaan**. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorlooptmortel afvoeren.

Als deze montage-instructies niet worden aangehouden, als ankers van een ander merk dan Hilti worden gebruikt, bij een slechte of twijfelachtige toestand van het beton of bij een uniek gebruik kan de betrouwbaarheid of de sterkte van de verbinding negatief worden beïnvloed.

## ⚠ LET OP

- ⚠ **Het oppervlak van de HIT-Z / HAS-D ankerstang mag niet worden gewijzigd.**
- ⚠ **Ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.** Tijdens het werk een veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding dragen! | Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen! | Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten. Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit (HIT-RE-M) gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen. | Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.
- ⚠ **Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.** Hilti TE-CD en TE-YD holle boren moeten worden gebruikt met een goed onderhouden Hilti-stofzuiger van het model en met het zuigvermogen (debiet) zoals omschreven in de accessoiretabel. | Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen. | Uitblazen van het boorgat – met olievrije lucht, tot de terugstromende lucht stofvrij is. | Uitspoelen van het boorgat – met een waterslang en normale leidingdruk, tot er helder water uitstroomt. | Uitborstelen van het boorgat – alleen met een passende staalborstel. Bij het uitborstelen van het boorgat moet aan de borstel een lichte weerstand voelbaar te zijn – als dit niet het geval is, is de borstel te klein en moet deze worden vervangen door een grotere. | **BELANGRIJK!** Vóór het vullen met mortel het water uit het boorgat verwijderen en het gat met olievrije perslucht uitblazen tot het volledig droog is. | Bij het opruwen van het boorgat de opruwtijd niet overschrijden!
- ⚠ **Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtballen ontstaan.** Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken. | Bij gebruik boven het hoofd het accessoire HIT-SZ gebruiken en met name oppassen bij het invoeren van het bevestigingselement. Overtollige mortel kan uit het boorgat stromen. Opletten dat er geen mortel op de gebruiker druppelt. | In met water verzadigd beton is het noodzakelijk dat het anker direct na het reinigen van het boorgat wordt ingedreven!
- ⚠ **Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de bevestiging loskomen!**

## ES Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

### Hilti HIT-HY 200-A

Contiene: metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenziloilo (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)



**Atención | Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B) | Provoca irritación ocular grave. (B) | Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. (B) | Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. | Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. | EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes. | EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. | En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico. | Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.**

**Indicaciones de reciclaje Cartuchos vacíos:** Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde. O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico **Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:** Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales. Código de residuo LER: 08 04 09\* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas. O el código de residuo LER: 20 01 27\* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

**Información del producto** Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona. Consulte la **hoja de datos de seguridad** antes de utilizar el producto. **La fecha de caducidad** se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad. **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F. **Temperatura del material base durante la instalación:** Varilla HAS-U, HAS-D, Varilla HIT-V, manguito HIS, barra corrugada: de -10 °C a 40 °C / de 14 °F a 104 °F. HIT-Z: de +5 °C a 40 °C / de 41 °F a 104 °F. **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C / de 41 °F a 77 °F. Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti. **Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán permanecer en el portacartuchos** y utilizarse antes de **cuatro semanas**. Para ello deberán guardarse en el portacartuchos con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

La inobservancia de las instrucciones de instalación, el uso de anclajes que no sean Hilti, malas o dudosas condiciones del hormigón y/o aplicaciones inadecuadas pueden afectar la fiabilidad y respuesta de las fijaciones.

## **⚠ AVISO**

- ⚠ La superficie de la barra de anclaje HIT-Z / HAS-D no debe modificarse.**
- ⚠ La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.** Lleve gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo. | No comience a inyectar si no se ha roscado el mezclador. | Enrosque un nuevo mezclador antes de trabajar con un cartucho nuevo. Asegúrese de que el mezclador está unido firmemente. | Utilice exclusivamente el modelo de mezclador (HIT-RE-M) suministrado con la resina. | No modifique el mezclador en ningún caso. No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.
- ⚠ Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.** Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios. | Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hielo, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante. | Soplado del taladro con aire sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo. | Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia. | Limpieza del taladro: realícese sólo con un cepillo metálico de tamaño apropiado. Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse. | ¡Atención! Antes de añadir la resina es necesario extraer el agua del taladro y limpiar el taladro con aire a presión sin aceite hasta que quede completamente seco. | A la hora de raspar el taladro, no superar el tiempo de raspado.
- ⚠ Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.** Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro. | En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario. | En el hormigón saturado de agua es necesario colocar el anclaje inmediatamente después de limpiar el taladro.
- ⚠ El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

## Hilti HIT-HY 200-A

**Conteúdo:** metacrilato de hidroxipropilo (A), Dimetacrilato de 1,4-butanodiol (A), peróxido de dibenzóilo (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Atenção** Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. (A, B) | Provoca irritação ocular grave.(A) | Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. (B) | Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. | Não pode entrar em contacto com os olhos,a pele ou a roupa. | SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:lavar com sabonete e água abundantes. | SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. | Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico. | Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

**Recomendação sobre a eliminação Cartuchos vazios:** Deixar o misturador enroscado e eliminar através do sistema de recolha „Ponto Verde“ nacional. ou código CER: 150102 Embalagens de plástico **Cartuchos semiusados ou novos:** Eliminar de acordo com as normas e regulamentações legais sobre resíduos especiais. Código CER: 08 04 09\* Resíduos de colas ou vedantes, contendo solventes orgânicos ou outras substâncias perigosas. ou código CER: 20 01 27\* Tintas, produtos adesivos, colas e resinas, contendo substâncias perigosas.

**Dados informativos sobre o produto** Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas. Antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a **ficha técnica de segurança**. Veja o **prazo de validade** (mês/ano) na peça de junção. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado. **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F. **Temperatura do material base durante a instalação: HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** entre -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F. **HIT-Z:** entre +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F. **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C / 41 °F e 77 °F. Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti. **As sobras de cartuchos parcialmente usados devem permanecer** no suporte e ser utilizadas num prazo de **quatro semanas**. Deixe o misturador enroscado e armazene-o **no suporte** juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

O não cumprimento destas instruções de colocação, a utilização de ancoragens que não sejam da Hilti, as condições fracas ou duvidosas do betão, ou aplicações fora do comum podem afectar a segurança ou a eficácia das fixações.

### **⚠ AVISO**

- ⚠ **A superfície do varão roscado HIT-Z / HAS-D não pode ser modificada.**
- ⚠ **No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.** Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho! | Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado! | Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado. | Utilizar apenas o tipo de misturador (HIT-RE-M) fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma. | Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.
- ⚠ **Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.** A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios. | Antes da injeção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas. | Limpar o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó. | Lavar o furo – com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa. | Escovar o furo – apenas com uma escova de aço adequada. Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída. | Importante! Antes de preencher com resina, retire a água do furo e sopre com ar isento de óleo até estar totalmente seco. | Ao tornar a furação

áspera, não ultrapassar o tempo de rugosidade!

- ▲ **Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.** Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo. | No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador. | Em betão saturado de água, é necessário colocar a âncora imediatamente após a limpeza do furo!
- ▲ **A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!**

## DA Klæbemørtel til fastgørelse af betonjern og ankre i beton.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Indeholder:** 2-Hydrok-sypropylmetakrylat (A), 1,4-butandiol dimethacrylat (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Advarsel Kan forårsage allergisk hudirritation. (A, B) | Forårsager alvorlig øjenirritation. (B) | Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. (B) | Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj. | Bær beskyttelseshandsker/ beskyttelsestøj/øjenskytelse/ansigtsbeskyttelse. | VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. | VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. | Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp. | Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.**

**Oplysninger om bortskaffelse Tomme beholdere:** Lad blanderen være skruet på, og bortskaf produktet på en kommunal genbrugsstation. eller EAK-affaldskode: 150102 Emballager af kunststof **Fulde eller delvis tomme beholdere:** Skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende bestemmelser. EAK-affaldskode: 08 04 09\* lim- og tætningsmasseaffald, som indeholder organiske opløsningsmidler eller andre farlige stoffer. eller EAK-affaldskode: 20 01 27\* maling, trykfarve, lim og kunstharpiks, der indeholder farlige stoffer.

**Produktinformation** Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet, også hvis du videregiver det til andre personer. Læs **sikkerhedsdatabladet** igennem før arbejdets begyndelse. Kontrollér **holdbarhedsdatoen** (måned/år) på forbindelsesdelen. Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes. **Beholdertemperatur under brugen:** mellem 0 °C og 40 °C / 32 °F og 104 °F. **Underlagets temperatur under installationen:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** mellem -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F. **HIT-Z:** mellem +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F. **Transport- og opbevaringsbetingelser:** Kølgt, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F. Ved anvendelsesformål, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning eller ligger uden for specifikationerne, skal du kontakte Hilti. **Overskydende masse skal blive i kassetten** og anvendes inden for **4 uger**. Lad blanderen sidde på beholderen, og opbevar beholderen i kassetten i henhold til forskrifterne. Ved genanvendelse skal der skrues en ny blander på, og den første mørtel skal kasseres.

Tilsidesættelse af monteringsvejledningen, anvendelse af ankre, der ikke kommer fra Hilti, dårlige eller tvivlsomme betonegenskaber samt specielle anvendelsesformål kan forringe befæstigelsesernes pålidelighed og ydelse.

### ⚠ BEMÆRK

- ▲ **Overfladen på HIT-Z / HAS-D ankerstangen må ikke ændres.**
- ▲ **Ved forkert håndtering kan mørtlen sprøjte.** Bær beskyttelsesbriller, handsker og arbejdstøj under arbejdet! | Påbegynd aldrig udpresning, før der er skruet en blander på! | Skru en ny blander på for udpresning af en ny beholder. Kontrollér, at den sidder korrekt. | Anvend kun den blandertype (HIT-RE-M), som leveres med mørtlen. Blanderen må aldrig ændres. | Brug aldrig ødelagte beholdere og/eller ødelagte eller snavsede kassetter.
- ▲ **Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet.** Hule Hilti bor TE-CD, TE-YD skal bruges sammen med en korrekt vedligeholdt Hilti støvsuger med model- og sugekapacitet (mængde-flowrate) som anført i tilbehørstabellen. I Borehuller skal for injektion være fri for støv, boresmuld, vand, is, olie, fedt eller andre urenheder. | Blæs ned i borehullet med oliefri luft, indtil den tilbagestrømmende luft er støvfri. | Skyl borehullet med en vandslange

ved normalt vandtryk, indtil der strømmer rent vand ud. I Børst borehullet rent med en passende stålborste. Når borehullet børstes rent, skal der kunne mærkes en modstand ved borsten – ellers er borsten for lille og skal udskiftes. I Vigtigt! For borehullet fyldes med mørtel, skal vandet fjernes, og hullet skal blæses rent med oliefri trykluft, indtil det er helt tørt. I Ved slibning af borehullet må slibetiden ikke overskrides!

**▲ Sørg for, at opfyldningen af borehullet påbegyndes ved bunden af hullet, så der ikke dannes luftbobler.** Anvend om nødvendigt forlængerne for at nå helt ned til bunden af hullet. I Anvend ved opgaver over hovedhøjde tilbehøret HIT-SZ, pas især på ved indføring af befæstelseselementet. Overskydende mørtel kan presses ud af borehullet. Sørg for, at der ikke drypper mørtel på brugeren. I I vandmættet beton skal ankeret sættes umiddelbart efter rengøring af borehullet!

**▲ Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for, at befæstelsen svigter!**

## **NO** Festemasse for betongjern og plugger i betong.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Inneholder:** Hydroxypropyl methacrylat (A), 1,4-butandiol-dimetakrylat (A), Dibenzoylperoksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Advarsel Kan forårsake allergiske hudreaksjoner. (A, B) | Forårsaker alvorlige øyeeirritasjoner. (B) | Meget giftig, med langtidsvirkning for liv i vann. (B) | Unngå å få i øyne, på hud eller på klær. | Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm. | VED HUDKONTAKT: Vask med store mengder vann og såpe. | VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlinser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skyllingen. | Ved hudirritasjon eller -utslett: Kontakt / tilkall lege. | Ved vedvarende øyeeirritasjon: Kontakt / tilkall lege.**

**Avfallshåndtering Tomme patroner:** La blandedelen være påskrudd og sørg for avfallshåndtering gjennom godkjent oppsamlingsordning, eller EAK-kode: 150102 Forpakninger av plast **Fuller eller delvis tømte patroner:** Skal behandles som spesialavfall ifølge offentlige forskrifter. EAK-kode: 08 04 09\* Limstoff- og tetningsmasseavfall som inneholder organiske løsemidler og andre farlige stoffer, eller EAK-kode: 20 01 27\* Maling, trykkfarger, limstoffer og kunstharpiks, som inneholder farlige stoffer.

**Produktinformasjon** Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med produktet, også når du gir det videre til en annen person. **Sikkerhetsdatablad** skal leses for arbeid påbegynnes. **Kontroller holdbarhetsdato** (måned/år) på koblingsdelen. Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato. **Patronens temperatur under bruk:** mellom 0 °C og 40 °C/32 °F og 104 °F. **Underlagets temperatur under installasjon:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** mellom -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F. **HIT-Z:** mellom +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F. **Transport- og lagringsforhold:** Kjølig, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F. Ved brukstilfeller som ikke beskrives av den foreliggende bruksanvisningen, eller som ligger utenfor spesifikasjonene, vennligst henvend deg til Hilti. **Patroner som ikke er helt oppbrukt må bli liggende i folieholderen,** og må brukes i løpet av **fire uker.** La blandedysen være påskrudd og lagre patronen forskriftsmessig i **folieholderen.** Ved gjenbruk skal en ny blandedyse skrus på og den første mengden med masse skal kasseres.

Manglende overholdelse av denne monteringsveiledningen, bruk av ankere fra andre enn Hilti, dårlige eller tvilsomme betongegenskaper og spesialbruksområder kan påvirke pålitelighet og effekten i innfesting.

### **▲ LES DETTE**

**▲ Overflaten på HIT-Z / HAS-D ankerstangen må ikke endres.**

**▲ Ved ukjent håndtering kan det sprute ut masse.** Bruk vernebriller, vernehansker og arbeidsklær under arbeide! I Start aldri utpressing uten påskrudd blandedyse! I Før utpressing av en ny patron må en ny blandedyse skrus på. Kontroller at den sitter godt. I Bruk kun blandedyse av den typen som ble levert med massen (HIT-RE-M). Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter. I Bruk aldri skadde patroner og eller skadde eller tilsmusede folieholdere.

**▲ Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull.** Hilti hulborinnsatser TE-CD, TE-YD må

brukes sammen med en riktig vedlikeholdt Hilti støvsuger med modell og innsugningskapasitet (gjennomstrømningsvolum) som angitt i tilbehørstabellen. I For injisering skal borehullet være fritt for boremateriale, støv, vann, is, olje, fett og andre forurensninger. I Blås rent borehullet med oljefri luft inntil luften som strømmer ut er støvfri. I Spyl rent borehullet med vannslange ved normal ledningstrykk inntil vannet som strømmer ut er rent. I Børst rent borehullet, bruk kun en passende stålborste. Ved utbørsting av borehullet skal man kjenne motstand i børsten – ellers er børsten for liten og må skiftes ut. I Viktig! For fylling med masse skal vannet fjernes fra borehullet, og det skal blåses rent med oljefri trykkluft inntil det er helt tørt. I Ved sliping av borehullet må slipetiden ikke overskrides!

**▲ Sørg for at fyllingen av borehullet skjer fra bunnen av borehullet, slik at det ikke danner seg luftbobler.** Bruk om nødvendig forlengeren for å nå ned til bunnen av borehullet. I Ved bruk over hodehøyde skal du bruke tilbehøret HIT-SZ, og vær spesielt oppmerksom ved innføring av festeelementet. Overskudd av masse kan trenge ut av borehullet. Sørg for at masse ikke drypper ned på brukeren. I I vannmettet betong må ankeret festes rett etter rengjøringen av borehullet!

**▲ Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til svikt i innfesting!**

## SV Injeteringssystem för armeringsjärn- och plugginfästningar i betong.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Innehåller:** hydroxypropylmetakrylat (A), metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol (A), dibensoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Varning** Kan forsa allergisk hudreaktion. (A, B) | Orsakar alvorlig ögonirritation. (B) | Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. (B) | Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna. | Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. | VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten. | VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. | Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. | Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

**Anvisningar om avfallshantering** **Tömda förpackningar:** Låt blandningsrøret sitte kvar og avfallshandtere enligt foreskrivna nasjonella rutiner (grøna punkten), eller enligt EAK-avfallskod: 150102 förpackningar av plast. **Fulla eller delvis tømde forpackningar:** Handterast som miljøfarligt avfall enligt myndigheternas foreskrifter. EAK-avfallskod: 08 04 09\* rester av bindemedel og tåtningsmedel som innehåller organiske løsningsmedel eller andra farlige åmnen. eller enligt EAK-avfallskod: 20 01 27\* farger, tryckfarger, lim og plaster, som innehåller farlige åmnen.

**Produktinformasjon** Bruksanvisningen ska alltid forvaras tillsammans med produkten, åven om du överlämnar produkten till andra. Läs säkerhetsinformationsbladet innan du börjar arbeta. Kontrollera hållbarhetsdatumet (månad/år) på anslutningsdelen. Produkten får inte användas efter utgångsdatum. **Förpackningstemperatur under användning:** mellan 0 °C och 40 °C / 32 °F och 104 °F. **Underlagstemperatur under installationen:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: mellan -10 °C och 40 °C / 14 °F och 104 °F. HIT-Z: mellan +5 °C och 40 °C / 41 °F och 104 °F. **Transport- og förvaringsvillkor:** Svalt, tørt og mørkt ved +5 °C till 25 °C / 41 °F till 77 °F. Kontakta Hilti ved användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen eller ligger utanför specifikationerna. **Folletförpackningar som inte är helt förbrukade ska sitte kvar i kassetten** og måste användas inom **fyra veckor**. Låt då blandningsrøret sitte kvar og forvara förpackningen i **kassetten** enligt foreskrifterna. Vid fortsatt användning skruvas ett nytt blandningsrør på og uttrinande massa kasseras.

Om denna monteringsanvisning inte följs, om ankare från andra tillverkare än Hilti används samt vid dåliga eller tvivelaktiga betongegenskaper og speciella tillämpningar kan tillförlitligheten og effekten hos infästningarna påverkas negativt.

### ⚠ OBS!

**▲ Ytan på gängstången HIT-Z / HAS-D får inte ändras på något sätt.**

**▲ Vid felaktig hantering kan massan spruta ut.** Använd skyddsglasögon, skyddshandskar og arbetskläder under arbetet! | Börja aldrig med frampressningen utan att ha skruvat fast blandningsrøret! | Skruva på ett nytt blandningsrør innan du

björjar använda en ny folieförpackning. Se till att det sitter ordentligt fast. I Använd enbart den typ av blandningsrör (HIT-RE-M) som följer med massan. Blandningsröret får inte på några villkor ändras. I Använd aldrig skadade folieförpackningar och/veller skadade eller starkt nedsmutsade kassetter.

- ▲ **Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet.** Hilti sugborrar TE-CD och TE-YD måste användas tillsammans med en korrekt underhållen Hilti-dammsugare med en modell och sugkapacitet (volymflöde) enligt tillbehörstabellen. I Före injekteringen måste borrhålen vara fria från borrhax, damm, vatten, is, olja, fett eller andra föroreningar. I Blås ur borrhålet med oljefri luft tills den återflödande luften är fri från damm. I Spola ur borrhålet med vattenslang vid normalt ledningstryck tills spolvattnet är klart. I Borsta ur borrhålet – använd enbart passande stålborste. Vid urborstning av borrhålet ska det märkas ett motstånd från borsten – om inte är borsten för liten och måste bytas ut. I Obs! Före påfyllning av massa ska vattnet avlägsnas från borrhålet, som blåses ur med oljefri tryckluft tills det är helt torrt. I Överskrid inte tiden när du ruggar upp ytan i borrhålet!
- ▲ **Se till att borrhålstyllningen utförs ända nedifrån borrhålsbotten, så att inga luftblåsar bildas.** Använd vid behov förlängningar så att borrhålsbotten kan nås. Använd tillbehöret HIT-SZ vid arbeten ovanför huvudet och var särskilt försiktig när du för in fästelementet. Överflödigt massa kan tränga ut ur borrhålet. Se till att ingen massa rinner ner på användaren. I vattenmättad betong måste ankeret sättas direkt efter rengöringen av borrhålet!
- ▲ **Om anvisningarna inte följs kan det leda till att infästningen inte håller!**

## PL Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i kotew w betonie

### Hilti HIT-HY 200-A

Zawiera: hydroksypropylo-  
metakrylat (A), Dimetakrylan  
1,4-butanodiolu (A),  
nadtlenek dibenzoilowy (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Uwaga** Może powodować reakcję alergiczną skóry. (A, B) | Działa drażniąco na oczy. (B) | Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. (B) | Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież. | Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. | W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. | W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. | W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. | W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

**Wskazówki dotyczące utylizacji Opróżnione ładunki:** Nakręcony mieszacz można usuwać przez publiczne systemy zbiórki odpadów. Lub kod odpadu EAK: 150102 Opakowania z tworzyw sztucznych. **Pelne lub częściowo zużyte ładunki:** Utylizować zgodnie z przepisami administracyjnymi dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych. Kod odpadu EAK: 08 04 09\* Odpadowe kleje i szczeniwa zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne. Lub kod odpadu EAK: 20 01 27\* Farby, tusze, farby drukarskie, kleje, lepiszcze i żywice zawierające substancje niebezpieczne.

**Informacje o produkcie** Niniejszą instrukcję stosowania należy zawsze przechowywać razem z produktem, również w przypadku przekazania innym osobom. Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z **kartą charakterystyki substancji**. **Termin ważności** (miesiąc/rok) patrz nadruk na środku wiązającym. Nie wolno używać przeterminowanego produktu. **Temperatura ładunku podczas stosowania:** od 0 °C do 40 °C / od 32 °F do 104 °F. **Temperatura podłoża podczas izolowania:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, **zbrojenie:** od -10 °C do 40 °C / od 14 °F do 104 °F. **HIT-Z:** od +5 °C do 40 °C / od 41 °F do 104 °F. **Warunki transportu i magazynowania:** W chłodnym, suchym i zacienionym miejscu, w temperaturze od +5 °C do 25 °C / od 41 °F do 77 °F. W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji stosowania lub wykraczają poza specyfikację, należy skonsultować się z serwisem Hilti. **Częściowo zużyte ładunki foliowe pozostawić w kasie** i wykorzystać w ciągu **czterech tygodni**. Nie do końca zużyte ładunki przechowywać **w kasie** z nakręconym mieszaczem w zalecanych warunkach przechowywania. W przypadku ponownego użycia nakręcić nowy mieszacz i odrzucić początkową porcję żywicy.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu, używanie kotew innej marki, niż Hilti, złe lub wątpliwe właściwości betonu oraz zastosowania specjalne mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność i obciążalność mocowań.

## NOTYFIKACJA

- ▲ **Nie wolno modyfikować powierzchni pręta kotwy HIT-Z / HAS-D.**
- ▲ **W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z żywicą możliwe jest jej rozbryzgiwanie.** Podczas pracy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i odzież roboczą! Nie rozpoczynać wyciskania bez założonego mieszacza! Przed wyciskaniem nowego ładunku foliowego nakręcić nowy mieszacz. Zwracać uwagę na pewne zamocowanie. I Używać wyłącznie typu mieszacza (HIT-RE-M) dostarczonego razem z żywicą. Pod żadnym pozorem nie dokonywać zmian w mieszaczu. I Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych lub mocno zabrudzonych kaset.
- ▲ **Niedokładne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania.** Wiertła rurowe Hilti TE-CD, TE-YD muszą być używane w połączeniu z prawidłowo konserwowanym odkurzaczem Hilti. Model i wydajność (natężenie przepływu objętościowego) odkurzacza muszą być zgodne z wyszczególnionymi w tabeli akcesoriów. I Przed wypełnieniem należy oczyścić otwory z drobin gruzu po wierceniu, pyłu, wody, lodu, oleju, smarów i innych zanieczyszczeń. I Przedmuchiwanie otworu – wolnym od oleju powietrzem, aż wydostające się powietrze będzie pozbawione pyłu. I Wypłukanie otworu – wodą pod normalnym ciśnieniem, aż wypływać będzie czysta woda. I Czyszczenie otworu szczotką – tylko szczotką stalową dopasowaną do wielkości otworu. Podczas czyszczenia otworu szczotką powinno wyczuwać się opór – jeśli tak nie jest, oznacza to, że szczotka jest za mała i należy ją wymienić. I Ważne! Przed wypełnieniem żywicą, należy usunąć wodę z otworu i przedmuchać go sprężonym powietrzem bez zanieczyszczeń olejowych, do całkowitego osuszenia otworu. I Podczas szorstkowania otworu nie przekraczać czasu uszorstniania!
- ▲ **Zapewnić, by wypełnianie otworu następowało od dna otworu, aby nie tworzyły się pęcherzyki powietrza.** W razie potrzeby zastosować przedłużki, aby dotrzeć do dna otworu. I W przypadku zastosowań nad głową operatora zastosować osprzęt HIT-SZ i uważać szczególnie podczas wkładania elementu mocującego. Z otworu może wydostawać się nadmiar żywicy. Upewnić się, że żywica nie kapie na użytkownika. I W betonie nasyconym wodą konieczne jest osadzenie kotwy od razu po oczyszczeniu otworu!
- ▲ **Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować niedostateczną wytrzymałość mocowania!**

## CS Lepici hmota pro železobeton a upevňování čepů do betonu

### Hilti HIT-HY 200-A

**Obsahuje:** hydroxypropylmetakrylát (A), tetrametylendimet-hacrylát (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Varování** Může vyvolat alergickou kožní reakci. (A, B) | Způsobuje vážné podráždění očí. (B) | **Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky.** (B) | **Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem.** | **Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/ochranný štít.** | **PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla.** | **PŘI ZASAŽENÍ OČI: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.** | **Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.** | **Pretrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.**

**Pokyny ohledně likvidace Prázdné kapsle:** Směšovač nechte našroubovaný a zlikvidujte prostřednictvím národních sběrných systémů „Zelený bod“. Nebo odpadový kód EAK: 150102 obaly z plastu. **Plně nebo částečně vyprázdněné kapsle:** Zlikvidujte v souladu s úředními předpisy jako zvláštní odpad. Odpadový kód EAK: 08 04 09\* lepidla a těsnící hmoty obsahující organická rozpouštědla nebo jiné nebezpečné látky. Nebo odpadový kód EAK: 20 01 27\* barvy, tiskové barvy, lepidla a syntetické pryskyřice obsahující nebezpečné látky.

**Informace o výrobku** Tento návod k použití uchovávejte vždy společně s výrobkem, i pokud ho předáváte jiným osobám. **Před**

**zahájením práce** se seznámte s **bezpečnostním listem**. **Zkontrolujte datum použitelnosti** (měsíc/rok) na spojovacím díle. Výrobek nesmí být používán po uplynutí doby použitelnosti. **Teplota kapsle během používání:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F. **Teplota podkladu při vsazování:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** -10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F. **HIT-Z:** +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F. **Transportní a skladovací podmínky:** v chladu, suchu a temnu, při +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F. U použití, která nejsou popsána v tomto návodu k použití nebo vybočují ze specifikace, se obraťte na společnost Hilti. **Zcela nespotřebované kapsle musí zůstat v kazetě** a musí být použity během **čtyř týdnů**. Směšovač ponechte našroubovaný a kapsli skladujte předepsaným způsobem v **kazetě**. Při dalším použití našroubujte nový směšovač a první dávku lepicí hmoty vyhoďte.

Nedodržení tohoto návodu k montáži, použití jiných kotev než Hilti, špatné nebo problematické vlastnosti betonu a speciální použití mohou ovlivnit spolehlivost a výkon upevnění.

## **⚠ OZNÁMENÍ**

**▲ Povrch kotevního šroubu HIT-Z / HAS-D se nesmí měnit.**

**▲ Při neodborné manipulaci může lepicí hmota vystříknout.** Při práci noste ochranné brýle, ochranné rukavice a pracovní oděv! I Nikdy s vytlačováním nezačínajte bez našroubovaného směšovače! I Před vytlačováním nové kapsle našroubujte nový směšovač. Dbejte na pevné usazení. I Používejte výhradně typ směšovače dodávaný s lepicí hmotou (HIT-RE-M). Směšovač za žádných okolností nepoměňujte. I Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené nebo znečištěné kazety.

**▲ Nízká zatížitelnost/selháni upevnění vlivem nedostatečně vyčištěných vyvrtných otvorů.** Duté vrtáky Hilti TE-CD, TE-YD se musejí používat ve spojení se správně udržovaným vysavačem Hilti s modelem a kapacitou sání (objemový průtok) podle tabulky příslušenství. I Před injektáží musí být vyvrtné otvory vyčištěny od vrtné drti, prachu, vody, ledu, oleje, mazacích tuků a ostatních nečistot. I Vyfoukní vyvrtného otvoru – vzduchem bez oleje tak, aby ven proudil vzduch neobsahoval prach. I Vypláchnutí vyvrtného otvoru – hadicí na vodu při normálním tlaku tak, aby vytékala čistá voda. I Vykartáčování vyvrtného otvoru – pouze vhodným ocelovým kartáčem. Při vykartáčování vyvrtného otvoru byste měli na kartáči cítit odpor – pokud tomu tak není, je kartáč příliš malý a je třeba ho vyměnit. I Důležitě! Před plněním lepicí hmotou odstraňte z vyvrtného otvoru vodu a vyfoukejte ho vzduchem bez oleje tak, aby byl úplně suchý. I Při zdrsnění otvoru nepřekračujte dobu zdrsnění!

**▲ Zajistěte, aby se vyvrtné otvory plnily ode dna a nevznikaly tak vzduchové bubliny.** Abyste dosáhli dna otvoru, použijte v případě potřeby prodlužovací díl. I Při použití nad hlavou použijte příslušenství HIT-SZ a dávejte pozor zejména při zavádění upevňovacího prvku. Z vyvrtného otvoru může vytékat přebytečná lepicí hmota. Zajistěte, aby na uživatele nekapsala lepicí hmota. I Do betonu nasyceného vodou je nutné kotvu vsadit ihned po vyčištění vyvrtného otvoru!

**▲ Nedodržování pokynů může mít za následek selháni upevnění!**

## **SK** Systém lepicí hmoty na upevňovanie železobetónu a kotev v betóne

### Hilti HIT-HY 200-A

**Obsahuje:** hydroxypropylmetakrylát (A), diester kyseliny metakrylovej s bután-1,4-diolom (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Pozor** Může vyvolať alergickú kožnú reakciu. (A, B) | Spôsobuje vážne podráždenie očí. (B) | Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. (B) | Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom. | Noste ochranné rukavice/ ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. | **PRI KONTAKTE S POKOŽKOU:** Umyte veľkým množstvom vody a mydla. | **PO ZASIAHNUTÍ OČI:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. | Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. | Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.



**Upozornenia vz'ahujuce sa na likvidáciu Prázdne balenia:** Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a zlikvidujte prostredníctvom národných zberných systémov „Zelený bod“. Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 150102 obaly z plastu. **Plné alebo čiastočne vyprázdnené balenia:** Zlikvidujte v súlade s úradnými predpismi ako špeciálny odpad. Odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 08 04 09\* lepidlá a tesniace hmoty obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky. Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 20 01 27\* farby, tlačiarenské farby, lepidlá a syntetické živice obsahujúce nebezpečné látky.

**Informácia o výrobku** Tento návod na používanie uchovávaťe vždy spoločne s výrobkom, aj ak ho odovzdávate iným osobám.

**Pred začatím práce** sa oboznámte s **bezpečnostným listom. Skontrolujte dátum použitia** (mesiac/rok) na spojovacej časti. To uplynnúť tohto dátumu výrobok už nepoužívajte. **Teplota balenia počas používania:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F. **Teplota podkladu počas inštalácie:** **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** -10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F. **HIT-Z:** +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F. **Podmienky prepravy a skladovania:** v chlade, suchu a temne, pri teplote +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F. Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v tomto návode na používanie alebo sú mimo špecifikácií, sa prosím obráťte na firmu Hilti. **Neúplne spotrebované fóliové balenia musia zostať v kazete** a musia sa použiť v priebehu **štyroch týždňov**. Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a balenie uskladnite podľa predpisov **v kazete**. Pri ďalšom používaní naskrutkujte nový zmiešavač a prvotnú lepiacu hmotu nepoužívajte.

Nedodržavanie tohto návodu na montáž, používanie kotiev iných výrobcov ako Hilti, zlé alebo otázné vlastnosti betónu, ako špeciálne aplikácie môžu ovplyvniť spoľahlivosť a výkon upevnení.

## **⚠ OZNÁMENIE**

**▲ Povrch kotevnej skrutky HIT-Z / HAS-D sa nesmie meniť.**

**▲ Pri neodbornej manipulácii môže dôjsť k vystreknutiu lepiacej hmoty.** Pri práci noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a pracovný odev! I Nikdy s vytlačáním nezačínajte bez naskrutkovaného zmiešavača! I Pred vytlačáním nového fóliového balenia naskrutkujte nový zmiešavač. Dbajte na spoľahlivé upevnenie. I Používajte výlučne typ zmiešavača dodávaný s lepiacou hmotou (HIT-RE-M). Za žiadnych okolností nerobte v zmiešavači nedovolené zásahy. I Nikdy nepoužívajte lepiacu hmotu z poškodeného fóliového balenia a/alebo poškodené alebo znečistené kazety.

**▲ Pri nedostatočnom vyčistení vyvrtaného otvoru hrozí vznik nesprávnych hodnôt pevnosti a držania alebo zlyhanie upevnenia.** Hilti duté vrtáky TE-CD, TE-YD musia byť používané spolu s vhodným vysávačom Hilti, ktorého model a sací výkon (objemový prietok) sú uvedené na tabuľke príslušenstva. I Pred injektovaním musia byť vyvrtané otvory očistené od úlomkov a kalu z vrtania, prachu, vody, ľadu, oleja, tuku alebo od iných nečistôt. I Vyfúkanie vyvrtaného otvoru – vzduchom bez oleja tak, aby vzduch prúdilci von neobsahoval prach. I Vypláchnutie vyvrtaného otvoru – hadicou na vodu pri normálnom tlaku tak, aby vytekala čistá voda. I Vykefovanie vyvrtaného otvoru – len vhodnou oceľovou kefou. Pri kefovaní vyvrtaného otvoru by ste mali na kefu cítiť odpor – ak to tak nie je, je kefa príliš malá a treba ju vymeniť. I Dôležité! Pred plnením maltou odstráňte z vyvrtaného otvoru vodu a vzduchom bez oleja ho vyfúkajte, aby bol úplne suchý. I Pri zdršňovaní otvoru neprekráčajte čas zdršňovania!

**▲ Uistite sa, že naplnenie vyvrtaného otvoru sa vykonáva odo dna otvoru, aby nevznikli žiadne vzduchové bubliny.** Aby ste dosiahli až na dno vyvrtaného otvoru, použite v prípade potreby predĺženia. I Pri použití nad hlavou použite príslušenstvo HIT-SZ a dávajte pozor predovšetkým pri zavádzaní upevňovacieho prvku. Z vyvrtaného otvoru môže vytekať prebytočná lepiaca hmotá. Zaisťte, aby na používatela nevypadla lepiaca hmotá. I Do betónu nasýteného vodou je nevyhnutné kotvu vsadiť ihneď po vyčistení vyvrtaného otvoru!

**▲ Nedodržavanie pokynov môže mať za následok zlyhanie upevnenia!**

## **HU Ragasztóhabarcs betonban történő vasbeton- és tiplirögzítésekhez.**

### **Hilti HIT-HY 200-A**

**Tartalmaz:** hidroxipropil-metacrilát (A), metakrilisav, 1,4-butándiol-diészter (A), dibenzoil-peroxid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Figyelem Allergiás bőrreakciót válthat ki. (A, B) | Súlyos szemirritációt okoz. (B) | Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. (B) | Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet. | Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. | HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel. | SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. | Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni. | Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.**

**Ártalmatlansággal kapcsolatos tudnivalók Üres tubusok:** A keverőszárat hagyja felcsavarozva, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. vagy EAK-hulladékkód: 150102 Müanyag csomagolási hulladékok **Teli/részben kiürült tubusok:** a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. EAK-hulladékkód: 08 04 09\*, szerves oldószerek vagy más veszélyes anyagokat tartalmazó ragasztók, tömítőanyagok hulladécai. vagy EAK-hulladékkód: 20 01 27\*, veszélyes anyagokat tartalmazó festékek, tinták, ragasztók és gyanták.

**Termékinformáció** Őrizze meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel, akkor is, ha továbbadja a terméket. A munka megkezdése előtt tanulmányozza a **biztonsági adatlapot. Ellenőrizze az eltarthatóságot** (hónap/év) a címkén. Az eltarthatósági idő lejártá után a termék nem használható fel. **Tubushőmérséklet a használat során:** 0 °C és 40 °C között/32 °F és 104 °F között. **Aljzathőmérséklet a szerelés során:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: -10 °C és 40 °C között/14 °F és 104 °F között. **HIT-Z:** +5 °C és 40 °C között/41 °F és 104 °F között. **Szállítási és tárolási feltételek:** Hideg, száraz és sötét helyen, +5 °C-tól 25 °C-ig/41 °F-től 77 °F-ig. A jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő vagy a specifikációkon kívül eső alkalmazások esetén kérjük, forduljon a Hiltihez. **A nem teljesen felhasznált fóliatubust a kazettában kell hagyni és tartalmát négy héten belül fel kell használni.** A keverőszárat hagyja felcsavarva, a tubust tárolja az előírásoknak megfelelően **a kazettában.** További felhasználás esetén csavarjon fel egy új keverőszárat, és dobja ki az előkeveréssel szárazodó habarcsot.

A jelen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, nem Hilti horgonyok használata, a rossz vagy kétséges betontulajdonoságok, valamint a speciális alkalmazások a rögzítések megbízhatóságát és teljesítményét befolyásolhatják.

## **⚠ ÉRTESTÉS**

**▲ A HIT-Z / HAS-D horonycsavar felülete nem változtatható meg.**

**▲ Szakszerűtlen kezelés esetén a habarcs szétfröccsenhet.** Munkavégzés során viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhat! | Soha ne kezdjen a fóliatubus kipróbálásához, amíg nincs felcsavarva keverőszár! | Új fóliatubus kipróbálása előtt csavarjon fel új keverőszárat. Ügyeljen a szoros illeszkedésre. | Kizárólag a habarccsal együtt szállított keverőszár-típust (HIT-RE-M) használja. A keverőt semmi esetben se változtassa meg. | Soha ne használjon sérült fóliatubust és/vagy sérült vagy szennyezett kazettát.

**▲ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés elegendően furattisztítás miatt.** A Hilti TE-CD, TE-YD üregek fúrószárait egy olyan megfelelően karbantartott Hilti porszivóval együtt kell használni, amelynek típusát és szívóképességét (átfolyási sebesség) a tartozéktáblázat adja meg. | A befecskendezés előtt a furatoknak furattörmelék-, por-, víz-, jég-, olaj-, zsír- és szennyeződésmentesnek kell lenniük. | Furat kifúvatása – olajmentes levegővel fúvassa ki a furatot, míg a visszaáramló levegő tiszta nem lesz. | Furat öblítése – öblítse ki víztömlő segítségével normál nyomáson, amíg tiszta víz nem folyik ki a furatból. | Furat kiképzése – csak a megfelelő méretű acélkefével. A furat kiképzésekor a kefének ellenállást kell érezni ha nem érez ellenállást, akkor a kefe túl kicsi, és ki kell cserélni megfelelő átmérőjű kefére. | Fontos! A habarccsal történő kitöltés előtt a vizet a furatból távolítsa el, majd olajmentes sűrített levegővel fúvassa teljesen szárazra. | A furat érdesítése során ne lépje túl az érdesítési időt!

**▲ Győződjön meg róla, hogy a furat feltöltése a furat aljától haladva történik, hogy ne képződhessenek légbuborékok.** Ha szükséges, használjon hosszabbítóelemeket a furat aljának eléréséhez. | Fej feletti alkalmazások esetén használja a HIT-SZ tartozékokat, és különösen ügyeljen a rögzítőelem bevezetésénél. Előfordulhat, hogy a felesleges habarcs kilép a furatból. Győződjön meg róla, hogy a habarcs nem csepeg a felhasználóra. | Vízzel telített beton esetében közvetlenül a furattisztítást követően be kell helyezni a horgonycsavart!

**▲ Az utasítások figyelmen kívül hagyása hibás rögzítéshez vezethet!**

## Hilti HIT-HY 200-A

**Sadrži:** hidrokspipropilme-  
takrilat (A), 1,4-butandiol  
dimetakrilat (A), dibenzoil  
peroksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Upozorenje** Može izazvati alergijsku reakciju na koži. (A, B) | Uzrokuje jako nadraživanje oka. (B) | Vrlo otrovno za vodeni okoliš, s dugotrajnim učincima. (B) | Sprječiti dodir s očima, kožom ili odjećom. | Nositi zaštitne rukavice/ zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. | U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode. | U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. | U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika. | Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika

**Naputci za zbrinjavanje Prazna posuda:** Miješalicu ostavite privijenu te je zbrinite putem nacionalnih sustava za prikupljanje, „zelenе točke“ ili EAK-šifra otpadnog materijala: 150102 pakiranja iz plastike **Puni ili djelomično ispražnjeni omot:** Treba zbrinuti uz poštivanje propisa na snazi kao poseban otpad. EAK-šifra otpadnog materijala: 08 04 09\* otpatci od ljepljiva i mase za brtvljenje koji sadrže organska otapala ili druge opasne tvari. ili EAK-šifra otpadnog materijala: 20 01 27\* boje, tiskarske boje, ljepljiva i umjetne smole, koji sadrže opasne tvari.

**Informacija o proizvodu** Uvijek čuvajte ove upute za uporabu zajedno s proizvodom, čak i kada ih dajete drugim osobama. Prije početka rada pročitajte **sigurnosni list**. Provjerite **rok trajanja** (mjesec/godina) na dijelu za povezivanje. Proizvod se nakon isteka roka trajanja više ne smije koristiti. **Temperatura posude tijekom primjene:** između 0 °C i 40 °C/32 °F i 104 °F. **Temperatura podloge tijekom instalacije: HAS-U, HIT-V, HAS-D, HIS, Rebar:** između -10 °C i 40 °C/14 °F i 104 °F. **HIT-Z:** između +5 °C i 40 °C/41 °F i 104 °F. **Napomene za transport i skladištenje:** Skladištite na hladnom, suhom i tamnom mjestu na +5 °C do 25 °C/41 °F i do 77 °F. Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu ili koje su izvan specifikacija, obratite se molimo Hiltiju. **Djelomično iskorištena folijska posuda mora ostati u kaseti** te se ponovno može upotrijebiti unutar **četiri tjedna**. Napunjenu miješalicu ostavite pritegnutu i folijski omot uskladištite prema propisima u **kaseti**. Kod kasnijeg korištenja, privijte novu miješalicu te izbacite početnu količinu morta.

Nepridržavanje ovih uputa za montažu, uporaba sidara koja nisu poznata tvrtki Hilti, loša ili upitna svojstva betona te posebne primjene mogu utjecati na pouzdanost i snagu pričvršćenja.

### **⚠ NAPOMENA**

**▲ Površina HIT-Z / HAS-D sidrene šipke se ne smije mijenjati.**

**▲ Kod nestručne montaže je moguće prskanje morta.** Za vrijeme rada nosite čvrsto pripijene zaštitne naočale, zaštitne rukavice i radnu odjeću | Nikada ne započinjte s istiskivanjem proizvoda bez privijene miješalice! | Prije istiskivanja novog folijskog omota privijte novu miješalicu. Pazite na čvrsti dosjed. | Koristite samo tip miješalice koji je isporučen s mortom (HIT-RE-M). Miješalicu ni u kojem slučaju ne preinačujte. Nikada ne upotrebljavajte oštećene folijske omote i/ili oštećene ili zaprljane kasete.

**▲ Nepravilne vrijednosti novosti/neispravno pričvršćenje zbog nedovoljno očišćene bušotine.** Hilti šuplja svrdla TE-CD, TE-YD moraju se koristiti u kombinaciji s propisno održavanim Hilti usisivačem s kapacitetom modela i usisnim kapacitetom (brzina volumetrijskog protoka) kao što je naveden u tablici dodatne opreme. | Prije ubrizgavanja morta moraju bušotine biti čiste od ostataka od bušenja, prašine, vode, leda, ulja, masti ili drugih nečistoća. | Čišćenje bušotine zrakom – bušotinu ispuhajte zrakom u kojem nema čestica ulja, sve dok zrak koji izlazi ne bude posve čist i bez prašine. | Ispiranje bušotine – crijevom za vodu pod normalnim vodovodnim tlakom sve dok voda koja izlazi ne bude posve čista. | Iščekavanje bušotine – samo s odgovarajućom čeličnom četkom. Kod iščekavanja bušotine se na četki mora osjetiti otpor – ukoliko otpora nema, to znači da je četka premalena i valja ju izmijeniti. | Važno! Prije punjenja s mortom, uklonite vodu iz bušotine te je u potpunosti osušite komprimiranim zrakom bez ulja sve dok u potpunosti ne bude suha. | Nemojte prekoračiti vrijeme hrapavljenja pri

hrapavljenju bušotine!

- ▲ **Uvjerite se da se bušotina puni sve do dna, kako ne bi nastajali mjehurići zraka.** Ukoliko je potrebno pritom koristite produžetke, kako biste dosegli dno bušotine. I kod primjena iznad glave koristite pribor HIT-SZ te naročito pazite kod uvođenja pričvrstnog elementa. Suvišni mort bi mogao istjecati iz bušotine. Uvjerite se da mort ne kaplje na radnika. I U betonu zasićenom vodom potrebno je odmah nakon čišćenja izbušenja izbušene rupe zabiti sidro!
- ▲ **Nepridržavanje uputa može uzrokovati neučinkovito pričvršćenje!**

## SL Malta za pritrjevanje betonskega železa in vložkov v beton.

### Hilti HIT-HY 200-A

**Vsebuje:** hidrokispropilmeta-  
kriilat (A), metakrilna kislina,  
diester z 1,4-butandiolom (A),  
dibenzoilperoksid (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Pozor!** Lahko povzroči alergijski odziv kože. (A, B) | Povzroča hudo draženje oči. (B) | Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. (B) | Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. | Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili. | **PRI STIKU S KOŽO:** umiti z veliko mila in vode. | **PRI STIKU Z OČMI:** previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. | Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. | Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

**Navodila za odstranjevanje Prazne ovoje:** mešalno šobo pustite privito in odstranite prek sistema za zbiranje odpadkov v svojem kraju, označeno z znakom „Zelena pika“, ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 150102 embalaže iz plastike  
**Popolnoma ali delno izpraznjene ovoje:** odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov. koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 08 04 09\* odpadna lepila in tesnilne mase, ki vsebujejo organska topila ali druge nevarne snovi. ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 20 01 27\* premazi, črnila, lepila in umetne smole, ki vsebujejo nevarne snovi.  
**Informacije o izdelku** Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom, tudi če ga daste drugi osebi v uporabo. Pred začetkom dela preberite **Varnostni podatkovni list. Rok uporabe** (meseč/leto) je odvisen na veznem delu. Uporaba izdelka po izteku roka uporabe ni dovoljena. **Temperatura ovoja med uporabo:** med 0 °C in 40 °C/32 °F in 104 °F. **Temperatura podlage med namestitvijo:** HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar: med -10 °C in 40 °C/14 °F in 104 °F. **HIT-Z:** med +5 °C in 40 °C/41 °F in 104 °F. **Predpisi za transportiranje in shranjevanje:** na hladnem, suhem in temnem mestu pri temperaturi od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F. Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo ali pa ni znotraj specifikacij, se obrnite na Hilti. **Ovoje z malto, ki jih niste porabili do konca, morate shraniti v kaseti** in jih porabiti v roku **štirih tednov**. Mešalno šobo pustite privito ter ovoj z malto skladno s predpisi uskladišcite v kaseti. Pred ponovno uporabo privijte novo mešalno šobo in zavrzite začetni brizg malte.

Neupoštevanje teh navodil za montažo, uporaba sider, ki niso odobrena s strani podjetja Hilti, beton slabe ali vprašljive kakovosti ter posebni načini uporabe lahko ogrozijo zanesljivost in zmogljivost pritrditvev.

### ▲ OBVESTILO

- ▲ **Površine sidrne palice HIT-Z / HAS-D ne smete spreminjati.**
- ▲ **Pri nepravilni uporabi lahko pride do brizganja malte.** Pri delu nosite primerno zaščito za oči, zaščitne rokavice in zaščitno obleko! Nikoli ne začnite z iztiskanjem brez nameščene mešalne šobe! Pred iztiskanjem novega ovoja malte privijte novo mešalno šobo. Poskrbite za pritrditve. I Uporabljajte jo izključno z malto, dobavljeno s posameznim tipom mešalne šobe (HIT-RE-M). Mešalno šobo je prepovedano spreminjati. I Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev malte in/voli poškodovanih ojev. umazanih kaset.
- ▲ **Zaradi slabo očiščenih izvrtin ne bo dobro držalo/bo odpadlo.** Votle udarne svedre Hilti TE-CD, TE-YD je potrebno uporabljati skupaj s pravilno vzdrževanim sesalnikom Hilti prave velikosti in prave sesalne kapacitete (volumenski pretok), ki je predpisana v preglednici opreme. I Pred polnjenjem izvrtine odstranite drobir, prah, vodo, led, olje, mast ali druge

нечиство. | Извртно препригайте з раком без ола, докер ни повратни зрак без праху. | Изпирание извртине – з водно цевко изперите при обичајнем тлаку довода воде, докер не притече чиста вода. | Краћење извртине – само з устрезно јеклено крачо. При встављању краче з извртину се мора обћутии одпор – че га ни, је крача премажна ии јо је треба заменјати с крачо з устрезним премеом. | Помембно! Преден извртину напoлитне з малто, одстраните водо али јо изпигајте з раком без ола, да бо извртина повсем суха. | При нахрапављењу извртине не прекорачите часа нахрапављења!

**▲ Препричајте се, да је полњење извртине оправљено з дна извртине, да не настјајо зрачни мехурчки.** По потреби употребите подаљшек, да дозежете дно извртине. | При упороби над главо употребите прибор HIT-SZ ии бодите ше посебеј пазљиви при встављању притрдилнего елемента. Пресежна малта се изитисне из извртине. Зато је треба пазити, да не капља на употребника. | В виазнену бетону морате сидрише вставити такој по чишењу извртине!

**▲ Об неупоштевању наводил лажко притрдитев попустил**

## Съединителен разтвор за закрепване на арматурно желязо и дубели в бетон.

### Hilti HIT-HY 200-A

#### Съдържа:

хидроксипропилметакрилат (А), диестер с 1,4-бутандиол на метакрилова киселина (А), Дибенцилпероксид (В)



(А, В)



(В)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (А) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (В)

**Внимание** Може да причини алергична кожна реакция. (А, В) | Предизвиква сериозно дразнене на очите. (В) | Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. (В) | Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото. | Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице. | ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода. | ПРИ КОНТАКТОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода продължителеняна колкото минута. Свалете контактните лещи, ако иматакиваид колкото го вае възможно. Продължавайте да | При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ. | При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.

**Указания за третиране като отпадък Празни опаковки:** Смесителят да се оставя завинтен и да се третира като отпадък от национални системи за събиране, „Зелена точка“ или ЕАК-отпадъчен код: 150102 Опаковки от пластмаса **Пълни или полуразни опаковки:** Следва да се третира като специален отпадък при спазване на официалните инструкции. ЕАК-отпадъчен код: 08 04 09\* отпадък от лепила и замазки за херемтезиране, които съдържат органични разтворители или други опасни вещества. или ЕАК-отпадъчен код: 20 01 27\* бои, печатни бои, лепила и синтетични смоли, които съдържат опасни вещества.

**Информация за продукта** Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с продукта и когато го предавате на други лица. Преди започване на работа съблюдавайте данните за безопасност. **Виж** срока на годност върху съединителния елемент (месец/година). Продуктът не трябва да се употребява след изтичане на срока на годност. Температура на опаковката по време на експлоатация: между 0 °C и 40 °C/32 °F, и 104 °F. Температура на основата по време на инсталирането: **HAS-U, HAS-D, HIT-V, HIS, Rebar:** между -10 °C и 40 °C/14 °F, и 104 °F. **HIT-Z:** между +5 °C и 40 °C/41 °F, и 104 °F. Условия на съхранение и транспортиране: На хладно, сухо и тъмно място при +5 °C до 25 °C/ 41 °F до 77 °F. За приложения, които не са описани в настоящото Ръководство за експлоатация или не са включени в спецификациите, моля, обърнете се към Хилти. Неизползвани докрай фолийни опаковки трябва да останат в касетата и могат да се използват по-нататък в рамките на четири седмици. Оставете завинтен смесителя и съхранявайте опаковката според предписанията в **касетата**. При последваща употреба завинтите нов смесител и изхвърлете първия разтвор.

Несъблюдаването на настоящото ръководство за монтаж, използването на различни анкери от тези на Hilti, лоши или съмнителни свойства на бетона, както и специални приложения, могат да влошат надеждността и мощността на закрепванията.

## **UКАЗАНИЕ**

- ▲ Повърхността на HIT-Z / HAS-D анкерна щанга не трябва да бъде променяна.**
- ▲ При неправилно боравене е възможно пръскане от разтвора.** По време на работа носете предпазни очила, предпазни ръкавици и работно облекло! | Никога не започвайте с инжектирането преди смесителят да е завинтен! | Преди инжектиране на нова фолиозна опаковка завинтете нов смесител. Внимавайте за правилното поставяне. | Използвайте само типа смесител (HIT-RE-M), доставен със строителния разтвор. При никакви обстоятелства не извършвайте промени по смесителя. | Никога не използвайте повредени фолилни опаковки и/или повредени или замърсени касети.
- ▲ Лоши параметри на задържане/повреда при закрепването посредством недостатъчно почистване на пробивния отвор.** Кухите свредла TE-CD, TE-YD на Хилти трябва да се използват заедно с правилно поддържана прахосмукачка на Хилти с модел и смукателен капацитет (обмен дебит) съгласно стойностите в таблицата с принадлежности. Преди инжектирането пробивните отвори трябва да са почистени от шлам, прах, вода, лед, масло, мазнини или други замърсявания. Продуване на пробивния отвор – продухайте отвора с обезмаслен въздух, докато обратният поток въздух стане безпрашен. Промиване на пробивния отвор – промийте с маркуч при нормално налягане, докато изтече чиста вода. Изчеткване на пробивния отвор – изчеткайте само с подходяща телена четка. При изчеткване на пробивния отвор на четката трябва да се усеща съпротивление – ако не е така, тогава четката е твърде малка и следва да бъде подменена. Важно! Преди запълване с разтвор отстранете водата от пробивния отвор и продухайте с обезмаслен сгъстен въздух, докато се изсуши напълно. При нагряване на пробивния отвор да не се превишава времето на нагряване!
- ▲ Уверете се, че запълването на пробивния отвор е до основата на пробивния отвор, за да не се образуват въздушни мехурчета.** При нужда използвайте за целта удължител, за да достигнете основата на пробивния отвор. При работа на височина (над главата) използвайте приставката HIT-SZ и внимавайте особено при въвеждане на закрепващия елемент. Излишният разтвор може да излезе от пробивния отвор. Уверете се, че върху потребителя няма да прокапе разтвор. В наситен с вода бетон е необходимо да поставите анкера веднага след почистването на пробивния отвор!
- ▲ Неспазване на инструкциите може да доведе до отказване на закрепването!**

## **RO Mortar de monolitizare pentru fixări cu oțel-beton și cu dibluri în beton.**

### **Hilti HIT-HY 200-A**

**Conține:** hidroxipropil metacrilat (A), 1,4-butandiol dimetacrilat (A), diperoxid de benzoil (B)



(A, B)



(B)



UFI: GW9R-EG2H-J71J-77TX (A) /  
UFI: XGKR-1G37-6711-DD3D (B)

**Atentie** Poate provoca o reacție alergică a pielii. (A, B) | Provoacă o iritare gravă a ochilor. (B) | Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. (B) | Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea. | Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. | **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați cu multă apă și săpun. | **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. | **În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată:** Consultați medicul. | **Dacă iritarea ochilor persistă:** Consultați medicul.

**Indicații privind dezafectarea și evacuarea ca deșeurі Ambalajele gołite:** Lăsați amestecătorul înșurubat și evacuați-l ca deșeu prin intermediul sistemului de colectare național „Punctul verde”, sau codul EAK pentru deșeurі: 150102 Ambalaje din material plastic **Ambalaje pline sau gołite parțial:** Se vor evacua ca deșeurі speciale cu respectarea prescripțiilor autorităților. Codul EAK pentru deșeurі: 08 04 09\* deșeurі cu adezivi și substanțe de etanșare care conțin solvenți organici sau alte substanțe periculoase. sau codul EAK pentru deșeurі: 20 01 27\* vopsele, cerneluri, adezivi și rășini sintetice care conțin substanțe periculoase. **Informații despre produs** Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de folosire împreună cu produsul, chiar și dacă îl transmiteți altor persoane. Înainte de lucru accordați atenție **fișei cu datele de securitate**. Verificați **termenul de valabilitate** (luna/anul) de

pe partea de legătură. Produsul nu are voie să mai fie utilizat după expirare. **Temperatura ambalajului pe parcursul folosirii:** între 0 °C și 40 °C/32 °F și 104 °F. **Temperatura materialului de bază pe parcursul instalării: HAS-U, HAS-D HIT-V, HIS, Rebar:** între -10 °C și 40 °C/14 °F și 104 °F. **HIT-Z:** între +5 °C și 40 °C/41 °F și 104 °F. **Condiții de transport și depozitare:** răcoros, uscat și în întunec de la +5 °C până la 25 °C/41 °F până la 77 °F. În cazul aplicațiilor de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire sau în afara specificațiilor, vă rugăm să vă adresați firmei Hilti. **Ambalajele din folie incomplet utilizate trebuie să rămână în casetă** și utilizate în interval de **patru săptămâni**. Lăsați amestecătorul înșurubat și depozitați ambalajul în conformitate cu prescripțiile **în casetă**. În caz de reutilizare înșurubați un amestecător nou și aruncați primele jeturi de mortar.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nestifăcătoare sau îndoelnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

## **NOTĂ**

- ▲ **Suprafața barei de ancorare HIT-Z / HAS-D nu are voie să fie modificată.**
- ▲ **În caz de manevrare incorectă este posibilă împrôșcarea mortarului.** În timpul lucrului purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de lucru! | Nu începeți niciodată cu extragerea prin presare fără amestecătorul înșurubat! | Înainte de extragerea prin presare dintr-un nou ambalaj din folie, înșurubați un nou amestecător. Acordați atenție stabilității. | Utilizați exclusiv tipul de amestecător (HIT-RE-M) livrat împreună cu mortarul. Nu efectuați în niciun caz modificări la amestecător. | Nu utilizați niciodată ambalaje din folie deteriorate și/ sau casete deteriorate sau murdare.
- ▲ **Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza curățării insuficiente a orificiului de găurire.** Burg-hiele rotopercutoare tubulare cu evacuare TW-CD, TE-YD trebuie folosite împreună cu un aspirator întreținut corespunzător, ale cărui model și capacitate de absorbție (debit volumetric) corespund specificațiilor din tabelul de accesorii. | Înainte de injectare orificiile de găurire nu trebuie să aibă așchii de găurire, urme de praf, apă, gheață, ulei, unsoare sau alte impurități. | Suflarea orificiului de găurire – cu aer fără ulei, până când aerul de retur este fără praf. | Spălarea orificiului de găurire – cu furtunul de apă la presiunea normală din conductă până când apa evacuată este limpede. | Curățarea cu peria a orificiului de găurire – numai cu perie de sârmă adecvată. La curățarea cu peria a orificiului de găurire trebuie să se simtă o rezistență la perie – în caz contrar, peria este prea mică și trebuie schimbată. | Important! Înainte de încărcarea cu mortar, îndepărtați apa din orificiul de găurire și suflați cu aer comprimat fără conținut de ulei, până când acesta este complet uscat. | La asperizarea orificiului de găurire, nu depășiți timpul de asperizare!
- ▲ **Asigurați-vă că încărcarea găurii se realizează de la baza orificiului, pentru a nu se forma incluziuni de aer.** Dacă este necesar utilizați prelungitoare pentru a ajunge la baza orificiului. | În cazul aplicațiilor de lucru deasupra capului utilizați accesoriul HIT-SZ și aveți grijă în special la introducerea elementului de fixare. Mortarul excedentă poate ieși din orificiul de găurire. Asigurați-vă că nu picură mortar pe utilizator. | În beton saturat cu apă este necesar ca ancora să fie implantată imediat după curățarea orificiului de găurire!
- ▲ **Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la cedarea fixării!**

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-05	
ETA-11/0492	
Notified body 2873	
ETAG 001-1, -5	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-10	
ETA-11/0493	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-42	
ETA-18/0837	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-16	
ETA-15/0195	
Notified body 2873	
ETAG 001-1, -5	
Option 1 (Seismic C1)	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-14	
ETA-12/0006	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

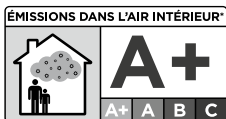
CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-17	
ETA-15/0419	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-44	
ETA-18/0972	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-45	
ETA-18/0978	
Notified body 2873	
EAD 330250-00	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-12	
ETA-15/0296	
Notified body 2873	
EAD 330499-01	
www.hilti.group	

CE	
21	
Hilti AG FL-9494 Schaan Hilti Werke	
2873-CPR-201-62	
ETA-19/0802	
Notified body 2873	
EAD 330250-00	
www.hilti.group	



\* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).



Certified to  
NSF/ANSI/CAN 61

Made in Germany

Hilti = registered trademark of  
Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein  
www.hilti.group

© 2021 Right of technical changes reserved S.E. & O



2042503 V2-10-2021